

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

21.5.2007

PE 388.472v01-00

## **MÓDOSÍTÁS: 1-490**

**Jelentéstervezet**

**(PE 386.608v01-00)**

**Jacek Protasiewicz**

a munkajog korszerűsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival  
(2007/2023(INI))

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 1

1. bevezető hivatkozás

*tekintettel az egyesülési szabadságról és a szervezkedési jog védelméről szóló C87. ILO-egyezményre (1948), a szervezkedési és a kollektív tárgyalási jogról szóló C98. ILO-egyezményre (1949) és a munkaviszonyról szóló R198. ILO-ajánlásra,*

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 2

1a. bevezető hivatkozás (új)

- *tekintettel a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelvre<sup>1</sup>,*

Or. en

<sup>1</sup> HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 3

1a. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az Európai Unió közös értékeire, az egyenlőségre, a szolidaritásra, a megkülönböztetésmentességre és az újraelosztásra, a jövő európai szociális modelljéről szóló, 2006. szeptember 6-i állásfoglalásában megfogalmazottak szerint<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 4

1b. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az EK-Szerződés 136–145. cikkeire,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 5

2a. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 15., 20. és 27–38. cikkére, különösen az indokolatlan elbocsátás esetén a védelemhez, valamint a méltányos és igazságos munkafeltételekhez való jogra,***

Or. en

---

<sup>1</sup> HL C 305 E., 2006.12.14., 141. o.

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 6

4. bevezető hivatkozás

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 7

6. bevezető hivatkozás

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 8

7. bevezető hivatkozás

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 9

8. bevezető hivatkozás

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 10

9a. bevezető hivatkozás (új)

- *tekintettel az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó*

***munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 70/1999/EK irányelvre<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 11

11a. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71 EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>2</sup> (a munkavállalók kiküldetéséről szóló irányelv),***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 12

11a. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a munkavállalók kiküldetéséről szóló 96/71/EK irányelv végrehajtásáról szóló, 2006. október 26-i állásfoglalására<sup>3</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 13

11b. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) migráns munkavállalókról szóló, 1975. évi egyezményére (kiegészítő rendelkezések),***

Or. en

---

<sup>1</sup> HL L 175., 1999.7. 10., 43. o.

<sup>2</sup> HL L 18., 1997.1.21., 1. o.

<sup>3</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0436.

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 14

11b. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a munkaviszonyról szóló, 2006. évi ILO-ajánlásra,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 15

11c. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelvre<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 16

11c. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló 2003/88/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló, 2005. május 11-i állásponjtára<sup>2</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 17

11d. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a határozott idejű munkaszerződéssel alkalmazott munkavállalók munkafeltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló***

---

<sup>1</sup> HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

<sup>2</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0175.

*javaslatról szóló, 2002. november 23-i állásponjtjára<sup>1</sup>,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 18

11e. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a magán-munkaközvetítő ügynökségekről szóló, 1997. évi ILO-egyezményre,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 19

11f. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az ILO tisztességes munkára vonatkozó napirendjére,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 20

11g. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a „Tisztességes munka mindenki számára: Az Unió hozzájárulása a tisztességes munkára vonatkozó menetrend végrehajtásához” című bizottsági közleményre (COM(2006)0249),***

Or. en

---

<sup>1</sup> *Elfogadott szövegek, P5\_TA(2002)0562.*

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 21

11h. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a férfiak és a nők egyenlő díjazása elvének alkalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. február 10-i 75/117/EGK tanácsi irányelvre<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 22

11i. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód elvének a munkavállalás, a szakképzés, az előmenetel és a munkakörülmények terén történő végrehajtásáról szóló, 1976. február 9-i 76/207/EGK tanácsi irányelvre<sup>2</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 23

11j. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a várandós, a gyermekágyas vagy szoptató munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1992. október 19-i 92/85/EGK tanácsi irányelvre (tizedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében)<sup>3</sup>,***

Or. en

---

<sup>1</sup> HL L 45., 1975.2.19., 19. o.

<sup>2</sup> HL L 039., 1976.2.14., 40. o.

<sup>3</sup> HL L 348., 1992.11. 28., 1. o.

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 24

11k. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a fiatal személyek munkahelyi védelméről szóló, 1994. június 22-i 94/33/EK tanácsi irányelvre<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 25

11l. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról szóló, 1994. szeptember 22-i 94/45/EK tanácsi irányelvre<sup>2</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 26

11m. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének a munkavállalás, a szakképzés, az előmenetel és a munkakörülmények terén történő végrehajtásáról szóló 76/207/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>3</sup>,***

Or. en

---

<sup>1</sup> HL L 216., 1994.8.20., 12. o.

<sup>2</sup> HL L 254., 1994.9.30., 64. o.

<sup>3</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.



Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 27

11n. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról szóló, 1997. december 15-i 97/81/EK tanácsi irányelvre – Melléklet: Keretmegállapodás a részmunkaidős foglalkoztatásról<sup>1</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 28

11o. bevezető hivatkozás (új)

- ***tekintettel az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a részmunkaidős foglalkoztatásról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelvre<sup>2</sup>,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 29

-A. preambulumbekendés (új)

- A. ***mivel az európai szociális modell további fejlesztése kulcseleme a lisszaboni stratégiának, mivel e vonatkozásban kivizsgálendő az is, hogy miként igazítható ki a munkajog az új kihívásoknak való megfelelés érdekében, mivelazonban ennek során a biztonságot és a rugalmasságot teljes mértékben felelős módon kell kombinálni,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 30

A. preambulumbekendés

- A ***mivel az európai munkavállalók a világon a legtermelékenyebbek között vannak, és***

---

<sup>1</sup> HL L 14., 1998.1.20., 9. o.

<sup>2</sup> HL L 175., 1999.7.10., 43. o.

***termelékenységük alapját az erőteljes ágazati kapcsolatok, illetve a gazdasági hatékonyságot és társadalmi igazságosságot garantáló munkavállalói jogok képezik, ami előfeltétele a fenntartható gazdasági fejlődésnek és a foglalkoztatás növekedésének, és mivel a szociálpolitikát nem költségnek, hanem pozitív tényezőnek kell tekinteni,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 31

A. preambulumbekkezdés

A ***mivel a Parlament üdvözi a Bizottság arra vonatkozó korábbi szándékát, hogy megkezdi az Európai Unióban a munkajog kiigazítását annak érdekében, hogy az integráló jellegű legyen, és státuszukra tekintet nélkül valamennyi munkavállalóra alkalmazhassák, azonban mivel a munkajog korszerűsítéséről szóló zöld könyve nem kezeli megfelelően azt az alapvető problémát, hogy egyre kevesebb európai polgár áll a munkajog hatálya és védelme alatt, és hogy a munkajogot nem ellenőrzik és hajtják végre megfelelően,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 32

A. preambulumbekkezdés

A. ***mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint növekedésének elengedhetetlen, de önmagában nem elégséges feltétele; és mivel a szociálpolitikát – megfelelő kialakítása esetén – nem költségnek, hanem pozitív tényezőnek kell tekinteni az Európai Unió gazdasági növekedésében,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 33

A. preambulumbekkezdés

A. ***mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint elengedhetetlen, de önmagában nem elégséges feltétele, és mivel a munkaerőpiac korszerűsítésének folyamata és a***

***rugalmas biztonság (flexicurity) politikái a makrogazdasági politikák koherens keretét, illetve a gazdasági növekedés és foglalkoztatás támogatását teszik szükségessé,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 34

A. preambulumbekzdés

- A. mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint növekedésének ***egyik előfeltétele, és biztosítja a lisszaboni napirend megvalósításával összhangban a gazdasági növekedéshez képest kiegészítő jellegű, fontos szociálpolitikák fenntarthatóságát,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 35

A. preambulumbekzdés

- A. mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint növekedésének elengedhetetlen, ***de önmagában nem elégséges*** feltétele, ***és mivel a munkaerőpiac korszerűsítésének folyamata és a rugalmas biztonságra (flexicurity) vonatkozó politikák a makrogazdasági politikák koherens keretét, illetve a gazdasági növekedés és foglalkoztatás támogatását teszik szükségessé,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 36

A. preambulumbekzdés

- A. mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint növekedésének elengedhetetlen feltétele, ***azonban a munkajog feladata a munkavállalók számára tisztességes és megfelelő munkakörülmények biztosítása,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 37

A. preambulumbekkezdés

- A. mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint *fenntartható* növekedésének *egyik alapvető feltétele*,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 38

A. preambulumbekkezdés

- A. mivel a gazdasági növekedés a foglalkoztatási szint *fenntartható* növekedésének *(törlés)* feltétele,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 39

A. preambulumbekkezdés

- A. mivel a gazdasági növekedés *olyan, elsőbbséget élvező tényező, amely hozzájárulhat* a foglalkoztatási szint *növekedéséhez*,

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 40

Aa. preambulumbekkezdés (új)

- Aa *mivel a zöld könyv célja, hogy vitát indítson egy integrálóbbr jellegű munkaügyi jogszabályról, nem pedig az, hogy a konzultáció lezárását megelőzően válaszokkal szolgáljon, de mivel a Bizottság a jelek szerint alapvető kérdéseket tesz fel, pl. a 8. kérdést, amely láthatóan a jogalap szükségességét kérdőjelezi meg; mivel a Bizottságnak tiszteletben kell tartania a meglévő jogalapokat és azok strukturálására vonatkozó kérdéseket kell feltennie,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 41

Aa. preambulumbekzdés (új)

**Aa. mivel az Európai Unió nem csupán szabadkereskedelmi térség, hanem közös értékek közössége is, és ebből következően a munkajognak ezen értékeket kell tükröznie,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 42

B. preambulumbekzdés

**B. mivel az egyre inkább integrálódó globális gazdaság, a gyors technológiai fejlődés, a demográfiai változások és a szolgáltatási ágazat nagymértékű növekedése az EU gazdaságai és munkaerőpiacai számára sokszoros, jelentős mértékű kihívást teremt, ami egyértelműen indokolja a fokozottabb alkalmazkodókészség szükségességét,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 43

B. preambulumbekzdés

**B. mivel egy globalizált piacon a technológiai fejlődés és a munkavállalók fokozottabb mértékű alkalmazhatóságának ösztönzése alapvető fontosságú a sikeres versenyhez,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 44

B. preambulumbekzdés

**B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet, illetve a szolgáltatási ágazat jelentős mértékű fejlődése következtében felfokozott verseny időszakában a munkajog atipikus foglalkoztatási formákra vonatkozó aspektusainak bővítése kulcsszerepet játszik a vállalkozók és a munkavállalók**

alkalmazkodóképességének biztosításában,

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 45

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet következtében felfokozott verseny időszakában a munkajog korszerűsítése ***szerepet játszhat*** a vállalkozók és a *munkavállalók* alkalmazkodóképességének biztosításában, ***és ezzel kapcsolatosan a munkajog jelentőségét a foglalkoztatás növelésének eszközeként nem szabad túlbecsülni,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 46

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet következtében felfokozott verseny időszakában a munkajog ***megeősítésének célja nem a mindenki számára biztosított fokozottabb rugalmasság, hanem a fokozottabb biztonság kell hogy legyen, annak érdekében, hogy elérhetővé váljon az Európai Unió célkitűzése a teljes körű foglalkoztatásra, a jobb munkahelyekre és a jobb társadalmi kohézióra vonatkozóan,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 47

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet következtében felfokozott verseny időszakában a munkajog korszerűsítése ***és megeősítése*** kulcsszerepet játszik a vállalkozók és a *munkavállalók* alkalmazkodóképességének biztosításában, ***és ezáltal megeősíthető az európai szociális modell,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 48

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció és a gyors technológiai fejlődés **(törlés)** következtében **az európai munkajog fejlesztése egyértelműen mind a munkavállalóknak, mind a vállalkozásoknak érdekében áll,**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 49

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet következtében felfokozott verseny időszakában a munkajog korszerűsítése **az egyik eleme** a vállalkozók és a **munkavállalók** alkalmazkodóképességének **biztosításának,**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 50

B. preambulumbekzdés

- B. mivel a globalizáció, a gyors technológiai fejlődés és a változó fogyasztói kereslet következtében felfokozott verseny időszakában **adott esetben** a munkajog korszerűsítése kulcsszerepet játszik a vállalkozók és a **munkavállalók** alkalmazkodóképességének biztosításában,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 51

Ba. preambulumbekzdés (új)

- Ba. mivel az ilyen fokozottabb alkalmazkodókészséggel a változásokkal kapcsolatos pozitív hozzáállás jár a munkaerőpiacok különféle érdekeltjei részéről,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 52

Ba. preambulumbekendés (új)

**Ba. mivel a munkajog korszerősítésére irányuló ilyen javaslatoknak meg kell erősíteniük az európai szociális modelleket, amelyek az EU elveinek és értékeinek velejárói,**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 53

Ba. preambulumbekendés (új)

**Ba. mivel a hagyományos munkaviszony az ezzel járó védelmi mechanizmusokkal – a kötelező társadalombiztosítás, munkaidő, a fizetett szabadságra való jog, az elbocsátás elleni védelem és a bérmegállapodások érvényessége – együtt a foglalkoztatáspolitiká terén hozott valamennyi közösségi fellépés alapeleme kell hogy legyen,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 54

Ba. preambulumbekendés (új)

**Ba. mivel az Európában az utóbbi 200 évben kialakult alapvető munkajogi elvek továbbra is érvényesek; mivel a munkajog jogszabályok vagy kollektív megállapodások vagy a kettő kombinálása útján jogbiztonságot és védelmet biztosít a munkavállalóknak és a munkaadóknak, és mivel helyreállítja a munkavállaló és a munkaadó között az erőegyensúlyt,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 55

Bb. preambulumbekendés (új)

**Bb. mivel bármiféle változási folyamat sikeresebb lehet, ha a munkavállalók jobban biztonságban érzik magukat, és mivel az ilyen biztonság annak függvénye, hogy mennyire könnyű új munkát találni, és kevésbé a munkajog nyújtotta biztosítékoké,**



Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 56

Bc. preambulumbekkezdés (új)

***Bc. mivel a változások során a biztonság nagymértékben függ a munkavállalók képzésének, élethosszig tartó tanulásának és mobilitásának magas szintjét biztosító értékes és megbízható rendszer meglététől,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 57

Bd. preambulumbekkezdés (új)

***Bd. mivel a magas képzettségi szintű gazdaságok munkaerőpiacai rugalmasabbak, és így a kettős piacok elsősorban inkább olyan országokat jellemeznek, ahol alacsony mértékű a munkajog piaci rugalmassága,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 58

Be. preambulumbekkezdés (új)

***Be. mivel a munkajog korszerűsítése kulcsfontosságú a vállalkozások és a munkavállalók átalakulásának és alkalmazkodókészségének egyidejű megvalósítását illetően, fokozva a munka termelékenységét és a munkahelyi jóllétet, a Hampton Court-i Európai Tanács rendkívüli ülésének következtetéseiben megállapítottak szerint, amelyben felhívták a tagállamokat aktív munkaerő-piaci politikák alkalmazására és a rugalmasság és alkalmazkodókészség előmozdítására,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 59

Bf. preambulumbekkezdés (új)

**Bf. mivel a munkajog nem okolható a magas munkanélküliségi ráta problémáiért, hiszen a munkahelyteremtés számos tényezőtől függ, amelyek közül csak egy a munkajog,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 60

C. preambulumbekkezdés

**C. mivel a kis- és középvállalkozásokat (kkv-k) új technológiai folyamatok kiigazítására és végrehajtására aktívan ösztönző politikát folytató gazdaságok versenyképesek lehetnek a globalizált piacon,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 61

C. preambulumbekkezdés

**C. mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy új típusú munkaszerződések jelennek meg, amelyek közül sok bizonytalan jellegű, és mivel az atipikus szerződések és a hagyományos rugalmas szerződések új formái – pl. a részmunkaidőre, határozott időre, ideiglenes foglalkoztatásra irányuló, illetve a projektspecifikus szerződések és a projektszerződések, továbbá az önálló vállalkozók megújított szerződései – az Európai Unión belül a legtöbb munkaerőpiacot jellemzik,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 62

C. preambulumbekzdés

- C. mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy új típusú szerzödések jelennek meg **(törlés)** az Európai Unióban **(törlés)**,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo; Patrizia Toia és Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 63

C. preambulumbekzdés

- C. ***mivel a nem hagyományos szerzödések és hagyományos rugalmas szerzödések új formái (pl. a részmunkaidőre vonatkozó szerzödések, határozott időre szóló szerzödések, munkaközvetítők útján kötött ideiglenes szerzödések, megújított szabadúszó-szerzödések és projektszerzödések) jelenleg az európai munkaerőpiac szerves jellemzői;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 64

C. preambulumbekzdés

- C. ***mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele a foglalkoztatás és a munkaszerzödések formáinak folyamatosan növekvő differenciálódása az EU-n belül,***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 65

C. preambulumbekzdés

- C. mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy új típusú ***munkaszerzödések*** jelennek meg, ***amelyek szorosan kapcsolódnak a munkaadók nagyobb külső rugalmasság elérését célzó stratégiáihoz, ami az atipikus foglalkoztatás, pl. a részidős és a „mini” foglalkoztatás, a határozott időre szóló és a projekt alapú***

*foglalkoztatás vagy az önfoglalkoztatás fokozottabb jelenlétét eredményezi, amelynek formái közül igen sokat nem szabályoz megfelelően a munkajog és a szociális védelem, és ebből adódóan állandó bizonytalanság, bizonytalan foglalkoztatás és társadalmi kirekesztés alakul ki a munkaerő egyre nagyobb részét fenyegetve; mivel a munkavállalók, különösen a gyermeküket nevelő szülők, valamint a még tanulmányaikat folytató fiatalok elvárásait, akiknek munkaidejük kialakításában nagyobb szabadságra van szükségük, hogy jobban össze tudják egyeztetni a családi életet, a munkát és a tanulást, a tisztességes bérezés biztosítására vonatkozóan is szinte teljes mértékben figyelmen kívül hagyják a munkaadók rugalmassági rendszerei,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 66

C. preambulumbekzdés

- C.  *mivel a nem hagyományos szerzödések és hagyományos rugalmas szerzödések új formái (pl. a részmunkaidőre vonatkozó szerzödések, határozott időre szóló szerzödések, munkaközvetítők útján kötött ideiglenes szerzödések, megújított szabadúszó-szerzödések és projektszerzödések) jelenleg az európai munkaerőpiac szerves jellemzői;*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 67

C. preambulumbekzdés

- C.  *mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy új típusú szerzödések jelennek meg, amelyek révén nagyobb szabadság biztosítható a munkaidő meghatározását illetően, és ilyen módon lehetővé válhat munka és a családi élet összeegyeztetése, azonban ez semmi esetre sem válthatja fel a rendszeres munkaviszonyt és kerülheti meg a védő jellegű munkajogi rendelkezéseket a munkavállalók kárára, és mivel a rugalmasságot nem csak a munkavállalóktól kell elvárni, hanem ez a munkaadók eljárásainak alapját is kell hogy jelentse,*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 68

C. preambulumbekkezdés

- C. mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy **diverzifikálódnak a szerződési formák (törlés),**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 69

C. preambulumbekkezdés

- C. mivel a munkaerőpiac változásának egyik jele, hogy új típusú szerződések jelennek meg, amelyek népszerűsége folyamatosan nő az Európai Unióban, egyrészt azért, mert a munkaadóknak reagálniuk kell a változó piaci körülményekre, másrészt a munkavállalók, különösen a gyermeküket nevelő szülők, **beteg gondozó személyek,** valamint a még tanulmányaikat folytató fiatalok elvárásai miatt, akiknek munkaidejük kialakításában nagyobb szabadságra van szükségük, hogy jobban össze tudják egyeztetni a családi életet, a munkát és a tanulást,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 70

Ca. preambulumbekkezdés (új)

- Ca. ***mivel a munkavállalók jelentős hányada szívesen elfogad több rugalmasságot saját karrierjének irányítása és a családi és szakmai élet jobb összeegyeztetése érdekében, illetve a munkavállalók jelentős hányada szembesül bizonytalan feltételekkel és érzi magát hátrányos helyzetben, mivel alacsony értékű munka tekintetében sorozatosan megkötött rövid, határozott időre szóló szerződések csapdájába kerül, és semmi esélye sincs a munkaerőpiacon előrelépni,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 71

Ca. preambulumbekzdés (új)

**Ca. mivel az OECD jelentése szerint nincs egyértelmű oksági kapcsolat a munkavállalók védelmének mértéke és a foglalkoztatás vagy a munkanélküliség mértéke között,**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 72

Ca. preambulumbekzdés (új)

**Ca. mivel a fokozottabb rugalmasság és az atipikus szerződéses megállapodások inkább rendszeres, mint alkalmi használatának igénye gyakran az olcsóbb foglalkoztatási lehetőségek kereséséből és a munkaerőpiac szegmentálásából adódik, mintsem a foglalkoztatás fenntartható növekedéséből,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 73

Ca. preambulumbekzdés (új)

**Ca. mivel a szerződéses jogviszony ilyen formái a munkavállalók biztonságát érintő szükséges garanciákkal együtt hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozások rendelkezésére állhasson az új nemzetközi kontextusban megkívánt rugalmasság, ugyanakkor pedig ahhoz, hogy teljesíthessék a munkavállalóknak a családi élet, a képzések és a kötelezettségvállalások eltérő egyensúlyával kapcsolatos egyedi igényeit,**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 74

Ca. preambulumbekzdés (új)

**Ca. mivel az európai szociális partnerek által kötött, a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 70/1999/EK irányelv megerősíti,**

***hogy a határozatlan időre szóló foglalkoztatási szerződések jelentik az Európai Unióban a munkaviszonyok normáját,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 75

Ca. preambulumbekzdés (új)

***Ca. mivel az a tény, hogy a foglalkoztatás atipikus formái egyre jobban terjednek, azt jelenti, hogy az ilyen munkavállalók státuszát illetően valamennyi szempontot meg kell vizsgálni,***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 76

Ca. preambulumbekzdés (új)

***Ca. mivel a szerződéses jogviszony ilyen formái – a munkavállalók biztonságát érintő szükséges garanciák megléte esetén – hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozások rendelkezésére állhasson az új nemzetközi kontextusban megkívánt rugalmasság, ugyanakkor pedig ahhoz, hogy teljesíthessék a munkavállalóknak a családi élet, a képzések és a kötelezettségvállalások eltérő egyensúlyával kapcsolatos egyedi igényeit,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 77

Cb. preambulumbekzdés (új)

***Cb. mivel az elsődleges prioritás továbbra is a teljes körű és stabil foglalkoztatás, amely a munkavállalók számára pozitív ösztönzőt jelent,***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 78

Cc. preambulumbekkezdés (új)

**Cc. mivel a foglalkoztatás rugalmas formái egymást kiegészítő módon működhetnek, megkönnyíthetik – különösen veszélyeztetettebb csoportok számára – a munkaerőpiacra történő belépést; az ilyen foglalkoztatási formák ösztönzésének előfeltétele az, hogy ezeket önkéntesen kell választani, és hatékony mechanizmusoknak kell rendelkezésre állniuk a stabil foglalkoztatás felé történő átmenethez,**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 79

D. preambulumbekkezdés

**törölve**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 80

D. preambulumbekkezdés

**törölve**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 81

D. preambulumbekkezdés

**törölve**

Or. en



Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 82

D. preambulumbekkezdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 83

D. preambulumbekkezdés

D.  ***mivel a tagállamok gazdasági alapvető strukturális változásokat élnek meg, és mivel az említett gazdaságokban új munkaformák és -módszerek jelennek meg,***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 84

D. preambulumbekkezdés

D.  ***mivel a munkajog történelmi szempontból védő és emancipáló funkcióját – ideértve a bérmegállapodásokról szóló jogszabályokat is – különösen figyelembe kell venni e területen, és mivel az egyes tagállamok eltérő kiindulási helyzete differenciált megközelítést és megoldásokat tesz szükségessé,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 85

D. preambulumbekkezdés

D.  ***mivel 2000 óta a részmunkaidős foglalkoztatás az Európai Unióban újonnan létrehozott munkahelyek mintegy 60%-át teszi ki, azaz meghaladja a hagyományos teljes munkaidős foglalkoztatás arányát, és mivel a részmunkaidő alapvetően a nők foglalkoztatását jellemzi,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 86

D. preambulumbekkezdés

- D. mivel 2000 óta a részmunkaidős foglalkoztatás az Európai Unióban újonnan létrehozott munkahelyek mintegy 60%-át teszi ki, azaz meghaladja a hagyományos teljes munkaidős foglalkoztatás arányát, és a részmunkaidőben dolgozók 68%-a elégedett munkaidejével, ***mivel azonban e megelégedettségi szint szorosan kapcsolódik a védelem azon mértékéhez, amelyet a részmunkaidős munkavállalók számára a munkajog és a szociális biztonság nyújt,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 87

D. preambulumbekkezdés

- D. mivel 2000 óta a részmunkaidős foglalkoztatás az Európai Unióban újonnan létrehozott munkahelyek mintegy 60%-át teszi ki, azaz meghaladja a hagyományos teljes munkaidős foglalkoztatás arányát, és a részmunkaidőben dolgozók 68%-a elégedett munkaidejével; ***mivel létfontosságú a 97/81/EK irányelv eredményes végrehajtása annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalók megkapják azon jogokat, amelyekre jogosultak,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 88

D. preambulumbekkezdés

- D. ***mivel az ideiglenes foglalkoztatás gyorsabban növekedett olyan országokban, ahol az intézkedéseket nagyrészt az ideiglenes foglalkoztatásra vonatkozó szabályok előmozdítása, és nem a hagyományos munkaszerződések szabályozása céljából vezették be,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 89

D. preambulumbekkezdés

**D. mivel a technológiai fejlődés és a haladás együtt jár a munkavállalók át- és továbbképzésével, illetve jó lehetőséget teremt ezekre, valamint ennek eredményeként javul a munkaadók versenyhelyezete,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 90

Da. preambulumbekkezdés (új)

**Da. mivel a foglalkoztatás atipikus formáihoz szilárd alapok szükségesek, hogy megfeleljenek a vállalkozások aktuális igényeinek a biztos munkahelyek felváltása nélkül,**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 91

Da. preambulumbekkezdés (új)

**Da. mivel állandósult problémák kötődnek a részmunkaidő nemi kérdéseikhez, lévén ez a nők által – a gyermekgondozásra és a hozzátartozók ellátására rendelkezésre álló és megfizethető lehetőségek hiánya miatt – gyakran alkalmazott kompromisszumos stratégia,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 92

Da. preambulumbekkezdés (új)

**Da. mivel a nemek egyenlőségét támogató EK-jogszabályok a mai napig nem érték el célkitűzéseiket, és a nemek közötti fizetésbeli különbözőség, illetve a munka és a családi élet összeegyeztetésére vonatkozó rendelkezések hiánya, valamint az állami**

***gyermekgondozási szolgáltatások továbbra is az európai munkavállalók fő aggályai között szerepelnek,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 93

Da. preambulumbekzdés (új)

***Da. mivel a fejlődő szolgáltatási ágazat pozitív ösztönző az ilyen kiegészítő rész munkaidős lehetőségeket illetően,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 94

Db. preambulumbekzdés (új)

***Db. mivel a nem hagyományos foglalkoztatás előnyös lehet, amennyiben megfelel a munkavállalók helyzetének, illetve azt önkéntesen választják; mivel azonban jelenleg a nem hagyományos foglalkoztatás javarészt nem választáson alapul, illetve sok munkavállaló kívül esik az alapvető munka- és szociális jogok hatókörén, és ezáltal sérül az egyenlő bánásmód elve,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 95

E. preambulumbekzdés

***törölve***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 96

E. preambulumbekzdés

***törölve***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 97

E. preambulumbekzdés

***törölve***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 98

E. preambulumbekzdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 99

E. preambulumbekzdés

E. ***mivel a megbízható és tisztességes munkafeltételek az élet megtervezésének és a családtervezésnek alapvető előfeltételei, különösen a fiatalok esetében, és ezért a demográfiai változás elleni küzdelem eredményes eszközei; mivel ezért az ideiglenes foglalkoztatást legfeljebb igen nehéz gazdasági helyzetekben, átmeneti intézkedésként lehet engedélyezni; mivel az úgynevezett „atipikus” munkaviszony aránya még ilyen helyzetekben sem haladhatja meg az összes munkaviszony 30%-át,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 100

E. preambulumbekzdés

- E. *mivel a nem hagyományos foglalkoztatás előnyös lehet, amennyiben megfelel a munkavállalók helyzetének, illetve azt jórészt önkéntesen választják; mivel azonban jelenleg a nem hagyományos foglalkoztatás javarészt nem önkéntes választáson alapul, illetve sok munkavállaló kívül esik az alapvető munka- és szociális jogok hatókörén, és ezáltal sérül az egyenlő bánásmód elve,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 101

E. preambulumbekzdés

- E. *mivel 2003-ban az 1997-ben nem hagyományos szerződést kötők mindössze 60%-a rendelkezik hagyományos szerződéssel (törlés), ami azt jelzi, hogy a nem hagyományos módon foglalkoztatott munkavállalók 40%-a még 6 év elteltével sem rendelkezik megfelelő foglalkoztatási státusszal, ami különösen a fiatalokat érinti, akik egyre fokozódó mértékben kezdenek alternatív foglalkoztatási formák útján dolgozni, foglalkoztatásuk és a szociális feltételek egyre bizonytalanabbak, és fokozódik annak a kockázata, hogy a munkaerőpiac szélén rekednek,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 102

E. preambulumbekzdés

- E. *mivel 2003-ra az 1997-ben nem hagyományos szerződést kötők alig mindössze 60%-a köthetett hagyományos szerződést, ami azt jelzi, hogy az atipikus munkaszerződések elterjedt használata (40%) eredményeként növekszik a bizonytalan foglalkoztatás és az egyenlőtlenség aránya; mivel a munkaerőpiacra újonnan belépő személyek számára a legtöbb esetben nem nyújtanak jogbiztonságot, megfelelő szociális védelmet vagy a továbbképzésre és élethosszig tartó tanulásra vonatkozó lehetőségeket annak érdekében, hogy karrierjük stabil lehessen, illetve hogy a munkaerőpiacon maradhassanak,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 103

E. preambulumbekzdés

E. mivel az 1997-ben nem hagyományos szerződést kötők 60%-a 2003-ban már hagyományos szerződéssel rendelkezett, ami azt jelzi, hogy a munkaszerződések sokfélesége hatékony módja annak, hogy új személyek kerüljenek be a munkaerőpiacra, illetve az önként vagy kényszerből nem teljes munkaidőben dolgozók kapcsolatban maradjanak a munkaerőpiaccal, **úgy hiszi, hogy számos személy, számos okból dönthetett úgy, hogy a rugalmas foglalkoztatás keretein belül marad. Ajánlja, hogy a munkaviszonyról szóló jövőbeli viták során vegyék figyelembe, hogy ezeket megbízási szerződések vagy munkaszerződések formájában is megvalósíthassák, illetve hogy e két forma jogilag legyen különálló, és ezekről egymással felcserélhető jelleggel ne tárgyalhassanak,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 104

Ea. preambulumbekzdés (új)

**Ea. mivel az atipikus szerződések terén nemrég bekövetkezett növekedés következtében különbségek alakultak ki a munkafeltételekben a biztonságot és az egészséget illetően, ami enyhébb rendelkezéseket és nagyobb baleseti rátát vont magával,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 105

Ea. preambulumbekzdés (új)

**Ea. mivel az atipikus szerződések terén nemrég bekövetkezett növekedés következtében különbségek alakultak ki a munkafeltételekben a megfelelő munkaadók hiánya miatt,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 106

Ea. preambulumbekzdés (új)

***Ea. mivel ezzel szemben ott, ahol az átfogó munkaerő-piaci szabályozás rugalmas, és a határozott időre szóló foglalkoztatásra vonatkozó jogszabályokat nemrég szigorították, csökkent az ideiglenesen foglalkoztatott munkavállalók aránya,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 107

Ea. preambulumbekzdés (új)

***Ea. mivel a nők hátrányos helyzetben vannak a munkaerőpiacon, és aránytalan mértékben vannak jelen a részmunkaidős foglalkoztatásban és új, gyakran bizonytalan foglalkoztatási módokban, továbbá akadályokkal kell szembenéznük a teljes körű szociális jogokhoz és előnyökhöz való hozzáférésben,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 108

Ea. preambulumbekzdés (új)

***Ea. mivel a legtöbb tagállamban túlzott mértékű adók sújtják a béreket,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 109

Eb. preambulumbekzdés (új)

***Eb. mivel az atipikus szerződésekkel foglalkoztatott munkavállalók a képzés hiánya, illetve a kockázatok és jogaik ismeretének hiánya miatt gyakran nagyobb kockázatnak vannak kitéve, mint más formában foglalkoztatott munkatársaik***

Or. en



Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 110  
F. preambulumbekzdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 111  
F. preambulumbekzdés

*törölve*

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 112  
F. preambulumbekzdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 113  
F. preambulumbekzdés

*törölve*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 114  
F. preambulumbekzdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner  
Módosítás: 115  
F. preambulumbekzdés

F. ***mivel a hagyományos foglalkoztatás nélkülözhetetlen, hiszen ez a társadalombiztosítási rendszerek alapja, és tartósan fejleszti a versenyképességet,***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 116  
Fa. preambulumbekzdés (új)

***Fb. mivel valamennyi munkavállaló megfelelő foglalkoztatási biztonságra és védelemre jogosult, a szerződési feltételektől függetlenül,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 117  
Fb. preambulumbekzdés (új)

***Fb. mivel valamennyi munkavállaló megfelelő foglalkoztatási biztonságra és egyéb védelemre jogosult, a szerződési feltételektől függetlenül,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 118

Fb. preambulumbekzdés (új)

***Fb. mivel a munkajog reformjának célja egy versenyképes európai piac kialakítása, amelyben a verseny alapja az áruk és a nyújtott szolgáltatások minősége, nem pedig a munkafeltételek és a munkával kapcsolatos jogok,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 119

G. preambulumbekzdés (új)

***G. figyelemmel e területen a kollektív tárgyalások szerepére és meghatározó részvételére, illetve az állami támogatási politikák szükségességére, azon marginális területekkel kezdve, amelyeken a szociális párbeszéd és a szociális partnerek társulási tapasztalatai gyengébbek,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 120

G. preambulumbekzdés

***G. figyelemmel e területen a kollektív tárgyalások szerepére és meghatározó részvételére, illetve az állami támogatási politikák szükségességére, azon marginális területekkel kezdve, amelyeken a szociális párbeszéd és a szociális partnerek társulási tapasztalatai gyengébbek,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 121

G. preambulumbekzdés

***G. mivel az európai gazdaságok szereplőinek – több tagállamban működő nagy multinacionális cégek, határon átnyúló szolgáltatást kínáló kkv-k, kirendelt munkavállalók stb. – érdekében áll, hogy a munkajog terén folytassák az európai***

***konvergencia folyamatát, gyorsítsák az egységes piac létrejöttét, és fokozzák az Európai Unión belüli mobilitást,***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 122

G. preambulumbekzdés

- G. mivel ***számos*** tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac rugalmas működését, ***és a munkakapcsolatokra vonatkozó feltételeket tiszteletben kell tartani,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 123

G. preambulumbekzdés

- G. mivel ***számos*** tagállamban a kollektív tárgyalások ***a munkajog alapvető részét alkotják, egyúttal létfontosságú szabályozási eszközt jelentenek*** a munkaerőpiac rugalmas működését ***illetően, és mivel tiszteletben kell tartani a munkakapcsolatokra vonatkozó feltételeket, mivel ez a szociális Európa lényeges eleme,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 124

G. preambulumbekzdés

- G. mivel ***számos*** tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac ***eredményes*** működését ***és biztosítják a foglalkoztatás biztonságát,*** és mivel ***tiszteletben kell tartani a munkakapcsolatokra vonatkozó különféle feltételeket és hagyományokat, különösen ezeknek a szociális kohézió fejlesztéséhez és az egyenlőtlenség elleni küzdelemhez való hozzájárulását,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 125

G. preambulumbekzdés

G. mivel néhány tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac rugalmas működését, *és ezt tiszteletben kell tartani,*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 126

G. preambulumbekzdés

G. mivel néhány tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac rugalmas működését, *és mivel ezen országokban a munkavállalók és a munkaadók képviselői sokat tesznek a jó munkakapcsolatok megtartása érdekében, és nem akadályozzák a gazdasági sikert, hanem ténylegesen megvalósítják azt,*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 127

G. preambulumbekzdés

G. mivel néhány tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac rugalmas működését, *(törlés)*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 128

G. preambulumbekzdés

G. mivel néhány tagállamban a kollektív tárgyalások segítik a munkaerőpiac rugalmas működését, mivel számos más országban, ahol mások a hagyományok és a társadalmi feltételek, a munkavállalóknak csak kis százaléka szakszervezeti tag, *mindenesetre azonban a tagállamoknak minden szinten elő kell mozdítaniuk a szociális párbeszédet a szociális partnerek között, mivel ez a munkajog megfelelő reformja felé vezető, eredményesebb módszer,*

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 129

Ga. preambulumbekzdés (új)

**Ga. mivel a munkajogot a szociális integrációra vonatkozó politikákkal szoros összefüggésben elő kell mozdítani támogató és kiegészítő jellegű jogi intézkedések útján, amelyeket inkább magánszemélyeknek, mint csoportoknak címeznek,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 130

Ga. preambulumbekzdés (új)

**Ga. mivel a munkajogot a szociális integrációra vonatkozó politikákkal szoros összefüggésben elő kell mozdítani támogató és kiegészítő jellegű jogi intézkedések útján, amelyeket inkább magánszemélyeknek, mint csoportoknak címeznek,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 131

H. preambulumbekzdés

**H. mivel a munkajog bármiféle kiigazítására irányuló uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket és hagyományokat, munkaerőpiacaik nemzeti sajátosságait, valamint az addicionalitás és az arányosság elvét,**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 132

H. preambulumbekzdés

H. mivel az *EK-Szerződés 136. cikkével összhangban tett* uniós szintű *fellépés kiegészíti a tagállamok által az élet- és munkafeltételek fejlesztése céljából tett tagállami fellépést, egyúttal* tiszteletben *tartva a szubszidiaritás* és az arányosság elvét,

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 133

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek *abszolút mértékben* tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint *a szubszidiaritás* és az arányosság elvét, *és mivel a nemzeti munkajogi rendszereket ez elvileg nem érintheti,*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 134

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint az addicionalitás és az arányosság elvét, *és azt az átlagos munkásokra vonatkozó normáknak megfelelően biztosítják és fizetnek érte ezáltal növelve a munkaerőpiac rugalmasságát;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 135

H. preambulumbekzdés

H. mivel az *EU munkakapcsolatokról szóló kerettörvénye előnyös lehet a helyzet romlásának megakadályozásában és egy pozitív, versenyképes környezet megteremtésében,* tiszteletben kell tartania a *(törlés)* tagállami hatásköröket, valamint

az addicionalitás és az arányosság elvét,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 136

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint az addicionalitás és az arányosság, **továbbá a szubszidiaritás** elvét, **illetve a jobb jogalkotásról szóló, 2004. évi intézményközi megállapodást,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 137

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint **a szubszidiaritás** és az arányosság elvét,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 138

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint **a szubszidiaritás** és az arányosság elvét,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 139

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó



tagállami hatásköröket, valamint *a szubszidiaritás* és az arányosság elvét,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 140

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint az addicionalitás és az arányosság elvét, ***ugyanakkor a Bizottság nem zárkozhat el attól, hogy szükség esetén minőségi jogalkotási kezdeményezést javasoljon az európai munkajog fejlődésének garantálása érdekében, az egész Unióban alkalmazandó minimális szociális normák rendszerével együtt, a közösségi joganyag alapján,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 141

H. preambulumbekzdés

H. mivel az uniós szintű fellépésnek tiszteletben kell tartania a munkajogra vonatkozó tagállami hatásköröket, valamint az addicionalitás és az arányosság elvét, ***ugyanakkor a Bizottság nem zárkozhat el attól, hogy szükség esetén minőségi jogalkotási kezdeményezést javasoljon az európai munkajog fejlődésének garantálása érdekében, az egész Unióban alkalmazandó minimális szociális normák rendszerével együtt, a közösségi joganyag alapján,***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 142

Ha. preambulumbekzdés (új)

***Ha. mivel az elmúlt évtizedek globális gazdasági fejlődésének köszönhetően az Európai Unió jelentős mértékű globális kihívásokkal néz szembe a Délkelet-Ázsia, Észak-Amerika és Latin-Amerika országai által támasztott fokozott verseny, illetve Kína és India növekvő ereje, továbbá az ipari termelés áthelyezésére irányuló egyre növekvő nyomás eredményeként, amely utóbbi még a csúcstechnológiás ágazatokat is érinti,***

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 143

Hb. preambulumbekzdés (új)

**Hb. mivel az Európai Uniónak az aktuális gazdasági kihívásoknak való megfelelés érdekében mindent meg kell tennie a tagállamok munkaerőpiaci stabilitásának biztosítására, reagálnia kell egyes ágazatokban a nagymértékű elbocsátásokra, és polgárai számára a korábbiakhoz képest fokozottabb munkahelyi biztonságot kell biztosítania, ami létfontosságú az életfeltételeknek az emberi méltósággal és az alapvető európai értékekkel való harmóniájának megőrzése érdekében,**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 144

Hc. preambulumbekzdés (új)

**Hc. mivel a stabilabb munkaerőpiac és a munkahelyi biztonság elérésére, továbbá a munkavállalók jobb foglalkoztathatóságára való törekvés útján az Európai Unió mindenképpen növelheti a szolgáltatási és az ipari ágazat, valamint a mezőgazdaság hatékonyságát, termelékenységét és versenyképességét,**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 145

-1. bekezdés (új)

**-1. elutasítja a Bizottság által a lisszaboni stratégiával és a munkajog reformjáról szóló zöld könyvvel kapcsolatos stratégia keretében bevezetett új fogalmat, a rugalmas biztonságot („flexicurity”), amely definíciója szerint a kellően rugalmas munkaszerződéseknek az összekapcsolt munkaerő-piaci politikákkal való kombinálását jelenti, ami segíti egy munkáról egy másikra az átállást, vagyis a munkának (és a béreknek) az üzleti ciklushoz való igazítását olyan módon, hogy a tagállamok állami foglalkoztatási szolgálatai vállalják a munkaerő újrarahasznosításának és rotálásának költségeit; úgy ítéli meg, hogy ez a koncepció a „foglalkoztathatóság” fogalmával együtt a munkakeresés feladatát a munkavállalóra ruházza; hangsúlyozza, hogy mindkét fogalom a munkaerőpiac**

*deregulációja és az elbocsátások liberalizálása, a társadalmi kohézió és a munka minőségének a veszélyeztetése felé mutat; figyelmeztet arra a tényre, hogy e stratégia mögött a munkanélküliségi ellátórendszerek azzal a szándékkal való felülvizsgálatának célja is rejlik, hogy csökkentsék a juttatásokat és ezek időtartamát;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 146

-1a. bekezdés (új)

**-1a** *üdvözi a munkajog új megközelítését, amelynek célja valamennyi munkavállaló szabályozása, tekintet nélkül szerződéses helyzetükre;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 147

-1b. bekezdés (új)

**-1b** *hangsúlyozza, hogy a zöld könyvnek magával a munkajoggal kell foglalkoznia;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 148

1. bekezdés

1. ***tudomásul veszi*** „A munkajog korszerűsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog módosításakor fő célként azt kell kitűzni, hogy több ***és jobb*** munkahely jöjjön létre, ***illetve garantálható legyen a munkavállalók szociális védelme***, ami elősegíti a lisszaboni stratégia céljainak elérését, ***a teljes körű foglalkoztatást, a munka termelékenységét és a társadalmi kohéziót;***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 149

1. bekezdés

1. ***aggodalmainak ad hangot*** „A munkajog korszerűsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet ***illetően***, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog módosításakor fő célként azt kell kitűzni, hogy több ***állandó*** munkahely jöjjön létre ***teljes foglalkoztatás keretében***, ami elősegíti a lisszaboni stratégia céljainak elérését;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 150

1. bekezdés

1. ***ügy ítéli meg, hogy 21. század kihívásainak való megfelelés érdekében a munkajog korszerűsítéséről szóló zöld könyvben felvetett témákról zajló vita – minden ebből eredő politikához vagy jogalkotási kezdeményezéshez hasonló módon – összhangban kell hogy legyen az Alapjogi Charta elveivel, különös tekintettel annak IV. címére, amint azt a Bizottság 2001. évi határozata és az európai és nemzeti joggyakorlatban számos ítélet is megerősítette;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 151

1. bekezdés

1. ***ügy ítéli meg, hogy 21. század kihívásainak való megfelelés érdekében a munkajog korszerűsítéséről szóló zöld könyvben felvetett témákról zajló vita – minden ebből eredő politikához vagy jogalkotási kezdeményezéshez hasonló módon – összhangban kell hogy legyen az Alapjogi Charta elveivel, különös tekintettel annak IV. címére, amint azt a Bizottság 2001. évi határozata és az európai és nemzeti joggyakorlatban számos ítélet is megerősítette;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 152

1. bekezdés

1. üdvözlí ***a bizonytalan foglalkoztatás csökkentésének szükségességéről és a társadalmi kohézióknak különösen a legveszélyeztetettebb munkavállalók védelmének javítása útján történő fejlesztéséről zajló vitát, mivel ez utóbbiak elviselhetetlen helyzetét*** „A munkajog korszerűsítése (törlés)” című zöld könyv ***emeli ki***, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog módosításakor fő célként ***a stabil rendszeres foglalkoztatást, a munkavállalói jogok garantálását és fejlesztését, a foglalkoztatás minőségét és a szociális védelem magas szintjét kell ösztönözni***;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 153

1. bekezdés

1. üdvözlí ***a munkajognak a XXI. század kihívásainak való megfelelés érdekében történő korszerűsítése és megerősítése szükségességéről zajló vitát, különösen a bizonytalan munka csökkentésének és a veszélyeztetett munkavállalók – különösen az atipikus szerződésekkel foglalkoztatottak – védelme fokozásának szükségessége vonatkozásában***, a lisszaboni stratégia részeként, ***vagyis a fenntartható növekedésre, a több és jobb munkahelyre és a fokozottabb társadalmi kohézióra tekintettel, és emlékeztet a munkahelyen az egyenlő munkáért járó egyenlő bér koncepciójára***;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 154

1. bekezdés

1. üdvözlí ***a munkajognak a XXI. század kihívásainak való megfelelés érdekében történő korszerűsítése és megerősítése szükségességéről zajló vitát, különösen a bizonytalan munka csökkentésének és a veszélyeztetett munkavállalók – különösen az atipikus szerződésekkel foglalkoztatottak – védelme fokozásának szükségessége vonatkozásában***, a lisszaboni stratégia részeként, ***vagyis a fenntartható növekedésre, a több és jobb munkahelyre és a fokozottabb társadalmi kohézióra tekintettel, és emlékeztet a munkahelyen az egyenlő munkáért járó egyenlő bér koncepciójára***;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 155

1. bekezdés

1. **hangsúlyozza a munkajognak a XXI. század kihívásainak való megfelelés érdekében történő korszerűsítése szükségességét, integrálva az uniós munkajog módosítása iránti igényt a lisszaboni stratégia céljaival, és tiszteletben tartva az európai szociális modell értékeit;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 156

1. bekezdés

1. üdvözli „A munkajog korszerűsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet, **amely integrálja az uniós munkajognak a lisszaboni stratégia céljai keretében történő módosítása iránti igényt, és tiszteletben tartva az európai szociális modell értékeit;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 157

1. bekezdés

1. üdvözli „A munkajog korszerűsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog **módosításának egyik fő céljaként** azt kell kitűzni, hogy több **és jobb** munkahely jöjjön létre, ami elősegíti a lisszaboni stratégia céljainak elérését;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 158

1. bekezdés

1. üdvözlí „A munkajog korszerúsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog módosításakor fő célként azt kell kitűzni, hogy **a rugalmasság fokozásával** több munkahely jöjjön létre, **illetve hogy biztosítsák a foglalkoztatás minőségét és a munkavállalók számára a megfelelő védelmet**, ami elősegíti a lisszaboni stratégia céljainak elérését;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 159

1. bekezdés

1. zöld könyvet, és hangsúlyozza, hogy az uniós munkajog **módosításának egyik fő céljaként** azt kell kitűzni, hogy több munkahely jöjjön létre, ami elősegíti a lisszaboni stratégia céljainak elérését;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 160

1. bekezdés

1. üdvözlí, **bár komoly fenntartásokkal**, „A munkajog korszerúsítése szembenézve a XXI. század kihívásaival” című zöld könyvet, és hangsúlyozza, hogy **veszélyes lenne elfogadni az e dokumentumban a rugalmasságra vonatkozóan megfogalmazott egyoldalú képet (törlés)**;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 161

1a. bekezdés (új)

- 1a. úgy ítéli meg, hogy a munkajog reformja szigorú napirendjének prioritásai a következők: a) a védelem kiterjesztése az atipikus módon foglalkoztatott**

*munkavállalókra, b) az alkalmazásban történő foglalkoztatás helyzetének, valamint az önfoglalkoztatás és az alkalmazotti viszonyban álló munkavállalók közötti szürke területek helyzetének egyértelműsítése, c) fellépés a be nem jelentett munkát illetően, és d) a különféle foglalkoztatási és munkanélküliségi helyzetek közötti átmenet megkönnyítése;*

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 162

1a. bekezdés (új)

***1a. megállapítja, hogy a tagállamok többségében a szakszervezeti szervek nem tekintik elavultnak a kollektív tárgyalást vagy a teljes körű biztosítást, sőt ezt alapfeltételnek tekintik életszínvonaluk növelése tekintetében;***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 163

1a. bekezdés (új)

***1a. rámutat arra, hogy a Bizottságnak a zöld könyvben tükröződő álláspontja, amellyel a munkaügyi jogszabályok korszerűsítését és megerősítését a rugalmas biztonság (flexicurity) modelljével kívánják ötvözni, csak egy a lehetséges modellek közül; kéri, hogy a Bizottság elsőként a munkajog korszerűsítésére és megerősítésére összpontosítson annak érdekében, hogy az integrálóbbról legyen, és halassza a rugalmas biztonságról (flexicurity) szóló vitát későbbre;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 164

1a. bekezdés (új)

***1a. hangsúlyozza minél több személy foglalkoztatásának társadalmi és gazdasági fontosságát; rámutat, hogy Európában a mai magas szintű munkanélküliség veszélyezteti a gazdaságot és a jövőbeli jólétet, valamint Európa versenyképességét, és még fontosabb, hogy társadalmi szegregációt, illetve szakadékot teremt azok között, akiknek van munkájuk és azok között, akiknek nincs. Mivel az egyén***



**számára a munkanélküliség már önmagában kétségkívül elszigetelődéshez, másoktól való függéshez és az önbecsülés csökkenéséhez vezet.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 165

1a. bekezdés (új)

**1a. úgy ítéli meg, hogy az elfogadott szociális jogok szerves részét alkotják az alapvető európai értékeknek, és hogy az ilyen jogok védelmének minden eleme ugyanolyan fontos, mint a versenyképesség és a rugalmasság növelése, ami szükségessé vált külső kényszerítő erők következtében, amelyekre az Európai Unió köteles fokozatos és ellenőrzött kiigazítás útján reagálni;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 166

1b. bekezdés (új)

**1b. úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió egyik kiemelt fontosságú feladata polgárai élet- és munkafeltételeinek javítása, amelyet nem hanyagolhat el, hiszen az említett kötelezettségekről az EK-Szerződés 136. cikke kifejezetten rendelkezik;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 167

1b. bekezdés (új)

**1b. hangsúlyozza, hogy Európában a magas szintű munkanélküliség olyan kudarc, amely olyan intézkedéseket tesz szükségessé, amelyek megkönnyítik, hogy több személy kerülhessen a munkaerőpiacra, növelve a munkaerő-piaci mobilitást és előmozdítva az egyén számára, hogy a biztonság elvesztése nélkül munkát változtathasson;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 168

1c. bekezdés (új)

**1c. hangsúlyozza, hogy az európai gazdaságnak több személyt kell foglalkoztatnia ahhoz, hogy képes legyen a globális versenyre, és teljesítse a szociális biztonság ígéreteit,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 169

1a. bekezdés (új)

**1a. sajnálatát fejezi ki azonban amiatt, hogy a szociális partnerekkel nem került sor konzultációra az EK-Szerződés 138. cikkében megállapítottak szerint, bár a zöld könyv nyilvánvalóan fontos következményekkel jár a szociálpolitika terén;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 170

2. bekezdés

**2. emlékeztet a fokozatos bérpolitika által a belső kereslet növelésében, a társadalmi integráció előmozdításában és a jövedelmi egyenlőtlenségek elleni küzdelemben betöltött fontos szerepre; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az EU politikája a béreket költségnek tekinti, nem pedig a nemzeti jövedelem olyan részének, amely a kiadásokon keresztül fenntarthatja a gazdasági és foglalkoztatási növekedést; sajnálatát fejezi ki e tekintetben amiatt, hogy a bérek mérséklése továbbra is az integrált iránymutatások egyik célja marad az EKB megállapításaival összhangban, amelyek az inflációhoz kötik az árstabilitást;**

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 171

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – **(törlés)** nagyrészt **az elbocsátások elleni védelem magas szintjére és** a foglalkoztatás biztonságára kell összpontosítania **a munkavállalók egész élete során, továbbá a foglalkoztatás minőségének és a munkavállalók jogainak a fejlesztésére;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 172

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – az egyes szakmák védelme helyett nagyrészt **inkább a foglalkoztatás biztonságának megteremtését a munkavállaló egész életén át elősegítő környezetre** kell összpontosítania, **összhangban a rugalmas biztonság (flexicurity) elvével;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 173

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – az egyes szakmák védelme helyett nagyrészt a foglalkoztatás biztonságára kell összpontosítania **a munkavállalók egész élete során a munkák minőségének fejlesztése mellett;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 174

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – **(törlés)** nagyrészt a foglalkoztatás biztonságára **és a jó minőségű munkahelyek rugalmas**

***biztosítására*** kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti ***mind*** a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást ***és a munkanélküliség és a foglalkoztatás, illetve egy-egy munkahely közötti váltást***, a pályakezdők és azok számára, akiknek önként vagy egyéb okból nincs állandó munkájuk;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 175

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – az egyes szakmák védelme helyett nagyrészt a foglalkoztatás biztonságára kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást ***a humántőke fejlesztésére és egy támogató üzleti környezetre egyaránt összpontosító aktív munkaügyi politikák alkalmazása útján***;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 176

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – ***(törlés)*** nagyrészt a foglalkoztatás biztonságára kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást a pályakezdők és azok számára, akiknek önként vagy egyéb okból nincs állandó munkájuk;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 177

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – ***(törlés)*** nagyrészt a foglalkoztatás biztonságára kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást a pályakezdők és azok számára, akiknek önként vagy egyéb okból nincs állandó

munkájuk;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 178

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – az egyes szakmák **védelmére és** a foglalkoztatás biztonságára **egyaránt** kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást a pályakezdők és azok számára, akiknek önként vagy egyéb okból nincs állandó munkájuk;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 179

2. bekezdés

2. **hangsúlyozza**, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – **a foglalkoztatásra** kell összpontosítania oly módon, hogy **az egyének számára eszközöket biztosít egy munkahelyre való belépéshez és az ott maradáshoz a humántőkét fejlesztő aktív munkaerő-piaci politikák által;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 180

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy – ha a munkajog meg akar felelni a XXI. század kihívásainak – az egyes szakmák **védelmére és** a foglalkoztatás biztonságára **egyaránt** kell összpontosítania oly módon, hogy megkönnyíti a munkaerőpiacra való belépést és a munkaerőpiacon való maradást a pályakezdők és azok számára, akiknek önként vagy egyéb okból nincs állandó munkájuk;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 181

2. bekezdés

2. úgy véli, hogy ***a munkajog fejlesztését a XXI. század kihívásainak való megfelelés érdekében az európai, illetve a globális szinten megvalósult gazdasági fejlődés világos, őszinte és egyértelmű elemzésére kell alapozni (törlés);***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 182

2a. bekezdés (új)

- 2a. ***hangsúlyozza, hogy a korszerű tudás alapú gazdaság jellege olyan munkaerő-piaci jogi keretet és gazdasági ösztönzőket igényel, amelyek magas szintű mobilitást tesznek lehetővé, hangsúlyozza, hogy a mobilitás bővíti a kompetenciát, és megfelelőbb munkahelyeket tesz lehetővé az egyének számára, ezáltal fokozva a foglalkoztatást;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 183

2a. bekezdés (új)

- 2a. ***úgy ítéli meg, hogy a munkajogi reformokat a makro- és mikrogazdasági politika tágabb kontextusában kell elérni, mivel mindkettő közvetlen hatással van a munkaerőpiac teljesítményének meghatározására illetően;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 184

2a. bekezdés (új)

- 2a. ***úgy ítéli meg, hogy a munkajogi reformokat a makro- és mikrogazdasági politika tágabb kontextusában kell elérni, mivel mindkettő közvetlen hatással van a munkaerőpiac teljesítményének meghatározására illetően;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 185

2a. bekezdés (új)

- 2a. újból megerősíti, hogy a teljes munkaidőre, határozatlan időre szóló szerződések jelentik a munkaviszony hagyományos formáját, és hogy ilyenként referenciapontot kell jelenteniük a megkülönböztetésmentesség elvének koherens alkalmazását illetően;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 186

2a. bekezdés (új)

- 2a. újból megerősíti, hogy a hagyományos, teljes munkaidőre szóló szerződés a munkaviszony szokásos formája, az EU irányelveiben megállapított módon, és hogy ilyenként referenciaként kell működnie a megkülönböztetésmentesség elvének koherens alkalmazását illetően;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 187

2a. bekezdés (új)

- 2a. határozott egyet nem értésének ad hangot a Bizottság zöld könyvében ismertetett analitikai keretet illetően, amely szerint a hagyományos, határozatlan időre szóló munkaszerződés elavult, növeli a munkaerőpiac szegmentálódását, illetve a „bentiek” és a „kintiek” közötti szakadékot, ezért akadálynak tekintendő a foglalkoztatás növekedése és a fokozottabb gazdasági dinamizmus előtt;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 188

2a. bekezdés (új)

**2a. hangsúlyozza, hogy a munkügyi jogszabályok csak akkor hatékonyak, tisztességesek és erőteljesek, ha azokat valamennyi tagállam végrehajtja, minden szereplő tekintetében egyformán alkalmazzák és rendszeresen és hatékonyan ellenőrzik; kéri, hogy a „jobb jogalkotás” projektjének keretében a Bizottság erősítse meg szerepét a Szerződés őreként a szociális és foglalkoztatási jogszabályok végrehajtását illetően; kritikával illeti a Bizottságot a tagállamoknak a közösségi jog alkalmazásának a munkavállalók kiküldetése esetében történő ellenőrzési jogába történő beavatkozás miatt;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 189

2a. bekezdés (új)

**2a. hangsúlyozza, hogy az EU-ban igen sok jogszabály tartalmaz olyan jogokat és elveket, amelyek előnyösek lehetnek az atipikus formában alkalmazott munkavállalók számára; e jogszabályok a hagyományos munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalók tekintetében a megkülönböztetésmentesség vagy az egyenlő bánásmód elvének alkalmazását támogatják, illetve azt a tényt, hogy az ilyen foglalkoztatási formák opcionálisak, és önkéntesen választják ezeket, illetve azt, hogy ezek alternatívát jelentenek a határozatlan időre szóló munkaszerződésekhez képest, amelyek továbbra is a munkaszerződés tipikus formáját jelentik az EU-ban, Úgy ítéli meg, figyelemmel a foglalkoztatás atipikus formáinak további nemzeti szintű szabályozására, hogy az EU munkajogi jogszabályainak minimumszintről kell rendelkezniük, olyan biztosítéki modellt kell létrehozniuk, amely lehetővé teszi a foglalkoztatás atipikus, ám nem jogellenes formái közötti választást, az alábbiaknak elsőbbséget biztosítva:**

**a) az atipikus foglalkoztatási formák típusainak bejelentési kényszere,  
b) az atipikus foglalkoztatási formák jellegének indokolására vonatkozó kötelezettség, pl. ideiglenes szükségletek megléte, és**

**c) hagyományos, határozatlan időre szóló szerződéssel történő munkaerő-felvétel;**

Or. el



Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 190

2a. bekezdés (új)

**2a. *úgy ítéli meg, hogy a polgárok foglalkoztatását és szakmai tevékenységét jellemző munkaügyi kapcsolatok jelentős változásokat éltek meg az elmúlt évtizedben, és hogy a szakmai tevékenység szerződési kerete alapvetően megváltozott a határozatlan időre szóló szerződésekhez hasonló hagyományos formák rovására, és ezzel számos, nem hagyományos foglalkoztatási forma előtt vált szabaddá az út, amelyek a munkavállalóknak elégtelen mértékű védelmet biztosítanak;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 191

2b. bekezdés (új)

**2b. *elismeri annak szükségességét, hogy a munkaidőt kellően rugalmasan kell megszervezni a munkaadók és a munkavállalók igényeinek teljesítése érdekében, illetve annak lehetővé tételére, hogy az egyének egyensúlyt teremthessenek a munka és a családi élet között;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 192

2b. bekezdés (új)

**2b. *úgy gondolja, hogy az európai munkajog bármely reformjának a határozatlan időre szóló munkaszerződések megerősítésével kell kezdődnie, mivel ezek a foglalkoztatás általános formái, ahogy arra a megfelelő szociális és egészségügyi védelemről és az alapjogok tiszteletben tartásáról rendelkező 1999. június 28-i 1999/70/EK irányelv is egyértelműen utal; a határozatlan időre szóló munkaszerződés előnyös a munkaadók számára, mivel lehetőséget biztosít nekik arra, hogy termelékenyebb, hűséges munkavállalókkal rendelkezzenek, illetve hogy befektessenek a humántőkébe, ezáltal létrehozva a fenntartható növekedésnek és a versenyképességnek a lisszaboni stratégiában előírt szükséges feltételeit;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 193

2b. bekezdés (új)

**2b. rámutat, hogy a munkaadók rugalmasság elérésére irányuló stratégiáinak (a munkaidő beosztásával kapcsolatos rugalmasság, munkaszervezés, termelési módszerek, bérek, alvállalkozásba adás és kiszervezés, vállalatáttszervezés és -áthelyezés stb.), a szakszervezetekre a „kollektív tárgyalások” megkezdését illetően nehezedő nyomásnak, a kollektív tárgyalások „megkopásának” és a kollektív megállapodások hatályának, az elégtelenül védett atipikus munkaszerződések széles választékát létrehozó, szándékos munkajogi reformoknak, illetve a munkavállalók és a szolgáltatások határon átnyúló mobilitásával való visszaélésnek a kombinált hatásaiként jött létre egy kettős mércéjű munkaerőpiac, amelynek eredményeként nő a szegmentálódás, mélyül a „bentiek” és a „kintiek” közötti szakadék, és egyre jobban terjed és állandósul a bizonytalan foglalkoztatás;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 194

2b. bekezdés (új)

**2b. fenntartja azt a nézetét, hogy az ideiglenesen alkalmazott munkavállalók munkafeltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat (COM(2002)701) módosításainak elfogadására tett erőfeszítésekkel nem szabad felhagyni, míg megállapodás nem születik a munkaközvetítők útján felvett, egyre növekvő számú munkavállaló védelmét célzó irányelv létrehozásáról, illetve annak biztosításáról, hogy őket más munkavállalókkal egyenlő bánásmódban részesítik;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 195

2b. bekezdés (új)

**2b. tudomásul veszi, hogy a munkaidőt a munkaadók és munkavállalók igényeinek teljesítése és az egyének számára a munka és a családi élet közötti egyensúly megteremtésének lehetővé tétele érdekében kellően rugalmasan kell beosztani, és szorgalmazza a munkaidőre vonatkozó új jogszabályok kiigazítását;**

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 196  
2c. bekezdés (új)

- 2c. felhívja a tagállamokat a Tanács 2006. évi tavaszi ülése következtetéseinek alkalmazására, hogy nemzeti reformprogramjaik keretében alakítsanak ki átfogó politikai stratégiákat a munkavállalók és a vállalkozások alkalmazkodókészségének javítása érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 197  
2c. bekezdés (új)

- 2c. felhívja a tagállamokat Tanács a 2006. évi tavaszi ülése következtetéseinek alkalmazására, hogy nemzeti reformprogramjaik keretében szisztematikusabban alakítsanak ki átfogó politikai stratégiákat a munkavállalók és a vállalkozások alkalmazkodókészségének javítása érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 198  
2c. bekezdés (új)

- 2c. rámutat, hogy a munkaadók rugalmassági stratégiái, az atipikus munkaszerződések számának növekedése stb. az eddigiekben nem eredményezte a munkanélküliség vagy a bizonytalan foglalkoztatás drasztikus csökkenését („a kívülállók integrálása”), sőt inkább a „hagyományos foglalkoztatás” állandó csökkenéséhez és a „bentiek” (a hagyományos módon foglalkoztatott munkavállalók) egyre zsugorodó csoportja fenyegetettségének növeléséhez vezetett, mivel ez utóbbiak a jövőben a „kintiek” csoportját gyarapíthatják;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 199

2b. bekezdés (új)

**2b. *úgy gondolja, hogy az európai jogalkotásnak és a tagállamok nemzeti jogalkotásának egyaránt reagálnia kell a szerződéses keretben bekövetkezett alapvető változásokra, illetve a foglalkoztatás nem hagyományos formáinak előretörésére, valamint végre kell hajtania azokat a változtatásokat, amelyeket a munkajog globalizációhoz való igazításának igénye, az egységes piac létrehozása és a munkavállalók európai piacon való szabad mozgása tett szükségessé;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 200

2c. bekezdés (új)

**2c. *felhívja a Bizottság figyelmét az OECD legfrissebb megállapításaira, amelyek szerint nincs egyértelmű oksági kapcsolat a munkavállalók védelméről szóló jogszabályok és a foglalkoztatás mértéke között;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 201

2c. bekezdés (új)

**2c. *úgy ítéli meg, figyelemmel a foglalkoztatás atipikus formáinak további nemzeti szintű szabályozására, hogy az EU munkajogi jogszabályainak minimumszintről kell rendelkezniük, olyan biztosítéki modellt kell létrehozniuk, amely lehetővé teszi a foglalkoztatás atipikus, ám nem jogellenes formái közötti választást, az alábbiaknak elsőbbséget biztosítva:***

***a) az atipikus foglalkoztatási formák típusainak bejelentési kényszere,  
b) az atipikus foglalkoztatási formák jellegének indokolására vonatkozó kötelezettség, pl. ideiglenes szükségletek megléte, és***

***c) hagyományos, határozatlan időre szóló szerződéssel történő munkaerő-felvétel;***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 202  
2d. bekezdés (új)

**2d. elutasítja a Bizottság nézetét, amely szerint az elbocsátásra vonatkozó védelmet gyengíteni, a hagyományos munkaszerződésekben a rugalmasságot fokozni kell, és alapvető minimális védelmi szintet kel létrehozni az említett alapon, szinte kizárólag a munkajog egyéni személyi hatályára összpontosítva; kritikával illeti, hogy a Bizottság nemigen veszi figyelembe a kollektív munkajogot, és szorgalmazza, hogy a Bizottság ösztönözze a kollektív munkajogot a foglalkoztatás stabilitásának és biztonságának érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 203  
2d. bekezdés (új)

**2d. üdvözlí azonban a munkaerőpiac egyre fokozódó szegmentálódása mögött rejlő valódi okok kezelésének szükségességéről zajló vitát, tekintettel különösen a nemi kérdésekre, illetve a munka és a magánélet egyensúlyát támogató politikák hiányára;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 204  
2d. bekezdés (új)

**2d. mivel a munkajog alapelve a munkaviszony gyengébb szerződő felének védelme, úgy ítéli meg, hogy a munkajog és az adott esetben érvényben lévő kollektív megállapodások a bérezés és a biztonságos munkakörülmények tekintetében minimális szintet biztosítanak, olyan keretet alkotnak, amely ösztönzőt jelent a munkaadók, illetve lehetőséget a munkavállalók számára olyan esetben, amikor a személyzet létszáma növekszik a megnövekedett termelési szükségletekkel összhangban, emellett pedig a munkanélküliek számára képzési lehetőségeket jelent, és megkönnyíti a munkaerőpiac felé vezető útjukat;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 205  
2e. bekezdés (új)

**2e. rámutat, hogy a legutóbbi OECD- és más tanulmányok rámutattak, hogy nem bizonyított az az állítás, hogy az elbocsátásokkal kapcsolatos védelem és a hagyományos munkaszerződések meggyengülése előmozdítaná a foglalkoztatás növekedését; rámutat, hogy a skandináv országok példája egyértelműen mutatja, hogy az elbocsátásokkal kapcsolatos védelem és a foglalkoztatási normák magas szintje teljes mértékben összeegyeztethető a foglalkoztatás jelentős növekedésével;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 206  
2e. bekezdés (új)

**2e. újból megerősíti a munkahelyi egyenlőséggel és megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos alapvető jogokat, illetve a megfelelő egészségügyi és biztonsági védelemhez való jogot;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 207  
2f. bekezdés (új)

**2f. emlékezteti a Bizottságot, hogy Európában a munkajog történelmi szerepe és kialakulása azon a tagadhatatlan tényen alapul, hogy egyenlőtlenek az erőviszonyok a munkavállaló és a munkaadó között, és hogy ezért a munkavállalót meg kell védeni a munkaadó önkényével és az általa alkalmazott kizsákmányolással szemben; a munkajog bármiféle „korszerűsítésére” tekintettel ragaszkodik ahhoz, hogy ezeket az alapelveket és a munkavállaló védelmének (jogszabályok és kollektív megállapodások útján) elért mértékét meg kell őrizni és meg kell erősíteni;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 208  
2f. bekezdés (új)

**2f. *elismeri, hogy a munkaviszonyban a munkaadók és munkavállalók közötti biztonságot többek között a munkaerőnek a rugalmasabb munkaidő, a munka szervezésének és a munkával kapcsolatos tárgyalásnak a stabilitása, illetve a szakmai és a családi élet megvalósíthatóbb összeegyeztetéséből fakadó motiváltsága befolyásolja;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 209  
2g. bekezdés (új)

**2g. *rámutat, hogy a munkajog megreformálása nem a megfelelő eszköz a foglalkoztatás növekedésének előmozdításához vagy a gazdasági teljesítmény növeléséhez; úgy ítéli meg, hogy a munkajog kérdése nem keverendő a rugalmas biztonságról (flexicurity) szóló vitákkal vagy a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatával;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 210  
2h. bekezdés (új)

**2h. *újból megerősíti, hogy az EU munkajogának bármiféle reformja során meg kell erősíteni a határozatlan időre kötött munkaszerződések mint referencianorma szerepét, garantálva egyúttal a munkavállalók jogait és megfelelő szociális és egészségügyi védelmét, amelyekről a 70/1999/EK irányelv egyértelműen rendelkezik;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 211  
3. bekezdés

**3. *aggasztja, hogy igen sok munkavállaló, bár részesül bérben, még mindig a***

*szegénységi küszöb alatt él; felhív arra, hogy az EU vállaljon kötelezettséget az úgynevezett „dolgozó szegények” jelenségének 2010-re történő kiküszöbölése iránt;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 212

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a rugalmas munkajog támogatása **hozzájárulhat mind** az uniós gazdaság versenyképességének **javításához, illetve** a munkavállalók eltérő igényeinek **kielégítéséhez**, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak **(törlés)**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 213

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy **egyes atipikus szerződési formák – attól függően, hogy milyen mértékben vannak jelen a munkajogban –, továbbá a szociális biztonság, az élethosszig tartó tanulási és képzési lehetőségek biztosítása hozzájárulhatnak az EU gazdasági teljesítményének kettős célkitűzéséhez, emellett pedig** a munkavállalók eltérő igényeinek is **megfelelnek**, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy **az atipikus munkaviszonynak** együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra **vagy egyik foglalkoztatási státuszról a másikra** történő váltás átmeneti **helyzetében** vannak;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 214

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy **egyes rugalmas foglalkoztatási formáknak a szükséges garanciáknak a biztonság és az alapvető jogok tekintetében történő megtartása mellett történő konszolidálása** nemcsak az uniós gazdaság versenyképességének **javításához járulhat hozzá, hanem** a munkavállalók **egyedi** igényeinek is megfelel,



tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy a rugalmasságnak együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 215

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a *tárgyalás alapját képező belső rugalmasság egyes formái, például az élethosszig tartó tanulási vagy oktatási és képzési lehetőségek nyújtását megfelelően szerepeltetni kell a munkajogban és a szociális védelemről szóló jogszabályokban, így ilyen módon ezek nem csupán a jobb gazdasági versenyképességhez, innovációhoz és foglalkoztatásbiztonsághoz járulhatnak hozzá, hanem a munkavállalók eltérő igényeinek is **megfelelnek**, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy **az ilyen intézkedéseknek** együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 216

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a rugalmas munkajog támogatása nemcsak az uniós gazdaság versenyképességének javítása szempontjából kulcsfontosságú, hanem a munkavállalók eltérő igényeinek is megfelel, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy a rugalmasságnak együtt kell járnia **az** azon munkavállalók **támogatására vonatkozó aktív politikákkal**, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak; **annak érdekében, hogy ez az átmenet gyors és fenntartható legyen, aktív beavatkozásra kell összpontosítani, amellyel lehetővé válik, hogy azon munkavállalók, akiknek újra be kell lépniük a munkaerőpiacra, jövedelemtámogatást kaphassanak a képzés és átképzés útján újból foglalkoztathatóvá váláshoz feltétlenül szükséges időszak során;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 217

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a rugalmas munkajog támogatása nemcsak az uniós gazdaság versenyképességének javítása szempontjából kulcsfontosságú, hanem a munkavállalók eltérő igényeinek is **megfelelhet**, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; **azonban létfontosságúnak ítéli, hogy a munkavállalókat megfelelő módon megvédjék az ismert kockázatoktól, illetve** hogy a rugalmasságnak együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak; **elismeri, hogy számos tagállamban az egyéneknek biztonsági háló garántál minimális jövedelmet, és úgy hiszi, hogy a bevált gyakorlat cseréje útján az együtt nem működő tagállamok erre ösztönözhetőek lesznek;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 218

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a rugalmas munkajog támogatása **a munkavállalók jogainak teljes körű tiszteletben tartása mellett** nemcsak az uniós gazdaság versenyképességének javítása szempontjából kulcsfontosságú, hanem a munkavállalók eltérő igényeinek is megfelel, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy a rugalmasságnak együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 219

3. bekezdés

3. megjegyzi, hogy a rugalmas munkajog támogatása **olyan tényező, amely** nemcsak az uniós gazdaság versenyképességének **javításához járulhat hozzá**, hanem a munkavállalók eltérő igényeinek is megfelel, tekintetbe véve, hogy életük melyik szakaszában járnak és szakmájukban milyen kilátásaik vannak; ugyanakkor elismeri, hogy a rugalmasságnak együtt kell járnia azon munkavállalók támogatásával, akik

éppen az egyik foglalkozásról a másikra történő váltás átmeneti időszakában vannak;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 220

3c. bekezdés (új)

**3c. *sürgeti a Bizottságot, hogy összpontosítson mind a kollektív, mind az egyéni munkajogra mint olyan eszközre, amellyel egyaránt növekedhet a munkavállalók és a munkaadók rugalmasság és biztonsága, és ezáltal biztosítható valamennyi tagállamban a jelenlegi helyzetre való gyakorlati reagálás;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 221

3a. bekezdés (új)

**3a. *véleménye szerint Európában a különféle rugalmas biztonsági (flexicurity) modellek a tagállamok jogi hagyományaival és munkakapcsolati rendszereivel összhangban a belső rugalmasság és biztonság és a külső rugalmasság és biztonság különféle szintjeivel kombinálva tágabb körűek a zöld könyvben használt fogalom meghatározásoknál,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 222

3a. bekezdés (új)

**3a. *úgy ítéli meg, hogy a nők a részmunkaidő és hagyományosan alulértékelt munkák terén meglévő túlzott jelenléte jelentős mértékben hozzájárul a nemek közötti bérszakadékhoz; úgy hiszi, hogy ez a helyzet megfelelő kezelésre szorul, ha teljesíteni kívánjuk a lisszaboni célkitűzéseket;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 223

3a. bekezdés (új)

**3a. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság az egyéni munkajogra összpontosít, és sürgeti a Bizottságot, hogy integrálja és mozdítsa elő a kollektív munkajogot a konzultációs folyamat tekintetében, mivel a kollektív munkajog hatékony eszköznek bizonyult mind a rugalmasság, mind a biztonság a munkavállalók és a munkaadók tekintetében történő szabályozásában;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 224

3c. bekezdés (új)

**3c. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság az egyéni munkajogra összpontosít, és sürgeti a Bizottságot, hogy összpontosítson a kollektív munkajogra és mozdítsa elő azt mind a rugalmasság, mind a biztonság a munkavállalók és a munkaadók tekintetében történő szabályozásában;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 225

3a. bekezdés (új)

**3a. hangsúlyozza, hogy a zöld könyvnek magára a munkajogra kell összpontosítania;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 226

3b. bekezdés (új)

**3b. megállapítja, hogy a Bizottság közleményt tesz közé a rugalmas biztonságról (flexicurity), és hangsúlyozza, hogy a rugalmas biztonság csak eredményes és korszerű munkajog útján érhető el, amely tükrözi a munka változó realitását, továbbá hogy a rugalmas biztonság döntő eleme a kollektív munkajog;**

Módosítás, előterjesztette: Richard Howitt

Módosítás: 227

3a. bekezdés (új)

- 3a. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a munka és a családi élet közötti egyensúly javításának biztosítását célzó további intézkedésekre, különösen a gondozási feladatokat ellátó munkavállalók esetében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 228

3d. bekezdés (új)

- 3d. felhívja a tagállamokat egyedi intézkedések és lépések megtételére a szakmai átmenetnek az aktív munkaügyi politikák és az élethosszig tartó képzés kombinálása, illetve a szociális partnereknek a források és költségek kiosztása és újraelosztása terén meglévő társfelelősségének ösztönzése útján történő megkönnyítése céljából;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 229

3d. bekezdés (új)

- 3d. megállapítja, hogy ösztönözni kell a tisztességes minimálbér tagállami szinten történő megállapítását, és hogy ez segíthet a munka pénzügyileg életképesé tételében; felismerve azonban, hogy a minimálbér összege több tagállamban igen alacsony;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 230

3b. bekezdés (új)

- 3b. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hajtsák végre eredményesen a 78/2000/EK foglalkoztatási irányelvet, amely megállapítja a foglalkoztatásban az egyenlő bánásmód jogi keretét;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 231

4. bekezdés

- 4. hangsúlyozza, hogy a munkafeltételek javítása létfontosságú szempont a munka minőségének biztosításában; mélyen aggasztják a rugalmas munkabeosztások, amelyek célja a munkaerő termelési ciklushoz történő igazítása, a gyenge termelés és a munka felgyorsításának a munkavállalók egészségére és a munkahelyi balesetekre gyakorolt hatása; úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozó javaslata elfogadása esetén csak súlyosbítja a jelenlegi helyzetet; felhívja a Bizottságot, hogy készítsen közleményt a hatályos munkaügyi EU-javaslatok által a munkavállalók egészségére gyakorolt hatásról;**

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 232

4. bekezdés

- 4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, biztosítva, hogy egy munkavállaló sincs kitéve megkülönböztetésnek, egészségi és biztonsági kockázatnak, és megfelelő szabadságban és szabadnapokban részesül. Az e téren európai szinten javasolt bármiféle jogszabályt átfogó hatásvizsgálatnak kell alávetni, és ezeknek figyelembe kell venniük a tagállamok eltérő hagyományait. Az egészségi és biztonsági jogszabályok csak akkor fogadhatók el európai szinten, ha a tudományos és az orvosi bizonyítékok alátámasztják az igényt, illetve azt, hogy ez tagállami szinten nem valósítható meg megfelelőbben;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 233

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések **(törlés)**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ona Juknevičienė

Módosítás: 234

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések **(törlés)**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 235

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre **és a munkavállalókkal és az ideiglenes munkavállalókkal való egyenlő bánásmódra** vonatkozó rendelkezések;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 236

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy **az atipikus** és méltányos **foglalkoztatás minden formájának** az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, **tekintet nélkül az egyéni foglalkoztatási státuszra**, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a **munkaidő védelmére, az egyesülés és a képviselet szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz és a kollektív fellépéshez, valamint a képzéshez való jogra** vonatkozó rendelkezések; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy **ezeket** tagállami szinten kell **megfelelően végrehajtani, figyelembe véve** a különböző **hagyományokat**, társadalmi-gazdasági **tényezőket az egyes országokban; hangsúlyozza, hogy az európai jogszabályok nem ellentétesek a nemzeti jogszabályokkal, hanem ezeket egymást kiegészítőnek kell tekinteni;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 237

4. bekezdés

44. határozottan úgy véli, hogy **minden munkaviszonyra az egyéni foglalkoztatási státuszra tekintet nélkül ugyanolyan jogokat kell alkalmazni, amelyek közé** beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a **munkaidő védelmére, az egyesülés és a képviselet szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz és a kollektív fellépéshez, valamint a képzéshez és az élethosszig tartó tanuláshoz való jogra, továbbá az egyenlő munkáért egyenlő órabérre való jogra** vonatkozó rendelkezések; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy **ezeket** tagállami szinten kell **megfelelően végrehajtani** a különböző hagyományoknak, társadalmi-gazdasági tényezőknek megfelelően **minden egyes országban; rámutat, hogy e megközelítést máris támogatják a kiegészítő jellegű EU-jogszabályok (pl. a részmunkaidőben foglalkoztatott munkavállalók egyenlőségéről stb.), amelyek azonban még tovább is fejleszthetők;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 238

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy **a minden munkavállaló számára biztosított** alapvető jogok **minimumának kérdéséről** tagállami szinten kell döntést hozni a különböző

PE 388.472v01-00

72/153

AM\663656HU.doc

Külső fordítás



hagyományoknak, társadalmi-gazdasági tényezőknek megfelelően, de az arányosság kellő figyelembevételével és anélkül, hogy sérülne az új munkahelyek teremtésének lehetősége;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 239

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy **az EU-szintű jogszabályoknak tiszteletben kell tartaniuk a különböző hagyományokat, társadalmi-gazdasági tényezőket, illetve kellően figyelembe kell venniük az arányosságot, és nem veszélyeztethetik az új munkahelyek teremtését;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 240

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések. **Újból megerősíti, hogy bár e kérdésekben megőrzendő a nemzeti szabályozási felelősség, figyelemmel nem utolsó sorban a tagállamok eltérő hagyományaira és társadalmi-gazdasági körülményeire, az európai jogszabályok nem összeegyeztethetetlenek a nemzeti jogszabályokkal, hanem kiegészítő szerepet töltenek be, és garantálják az alapvető jogokat;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 241

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető

jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések **(törlés)**;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 242

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas **(törlés)** foglalkoztatásnak az alapvető **jogokon** kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség **és az egyenlő lehetőségek**, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és a munkaidőre vonatkozó rendelkezések; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy ezekről tagállami szinten kell döntést hozni a különböző hagyományoknak, társadalmi-gazdasági tényezőknek megfelelően, de az arányosság kellő figyelembevételével és anélkül, hogy **mindez akadály lenne** az új munkahelyek teremtésének lehetősége **előtt**;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 243

4. bekezdés

4. határozottan úgy véli, hogy a rugalmas és méltányos foglalkoztatásnak az alapvető jogok minimumán kell alapulnia, amelybe beletartozik: a megkülönböztetésmentesség, a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme és **az ésszerű** munkaidőre vonatkozó rendelkezések; hangsúlyozza ugyanakkor, hogy ezekről tagállami szinten kell döntést hozni a különböző hagyományoknak, társadalmi-gazdasági tényezőknek megfelelően, de az arányosság kellő figyelembevételével és anélkül, hogy sérülne az új munkahelyek teremtésének lehetősége;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 244

4a. bekezdés (új)

- 4a. megállapítja, hogy számos tagállamban és a Szerződésben megállapítottak szerint is**

PE 388.472v01-00

74/153

AM\663656HU.doc

*Külső fordítás*

*a munkajog alapvető része a kollektív fellépéshez való jog, illetve hogy a Bizottság megállapította a Bíróság előtt zajló eljárás során, hogy egyes skandináv országok kollektív fellépéseinek sajátos formája összhangban van az EK-Szerződéssel, és kéri a Bizottságot, hogy tartsa tiszteletben a kollektív megállapodásokat a munkajog sajátos típusaként a Bíróság megállapításainak megfelelően;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 245

4a. bekezdés (új)

*4a. kéri, hogy minden munkavállaló ugyanolyan szintű védelemhez rendelkezzen hozzáféréssel, és hogy bizonyos csoportok ne legyenek eleve kizárva a legszélesebb körű védelemből, ami jelenleg gyakran előfordul a tengerészekkel, a hajókon dolgozó munkavállalókkal, illetve a nem szárazföldön dolgozó munkavállalókkal, továbbá a közúti szállításban dolgozó munkavállalókkal; kéri, hogy hatékony jogszabályok legyenek alkalmazandók valamennyi személyre, tekintet nélkül munkavégzésük helyére;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 246

4b. bekezdés (új)

*4b. úgy gondolja, hogy a korlátozott alapjogokkal rendelkező munkavállalókra vonatkozó szerződési feltételek külön jogi kategóriájának létrehozásával elkerülhetetlen módon megvalósulna a munkaerőpiac tisztességtelen szegregációja, és mindez a munkaügyi jogok erodálásához, illetve valamennyi feltételt illetően lefelé irányuló nyomáshoz vezetne; követeli ezért, hogy törvényes keretek útján feltételezhető legyen, hogy minden olyan személy, aki másvalakinek dolgozik, a munkajog hatálya alá tartozik; rámutat arra, hogy ilyen körülmények között jogvita esetén a bizonyítási terhet a munkaadóra kell róni annak igazolását illetően, hogy egy adott magánszemély nem védelemre jogosult munkavállaló;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 247

4b. bekezdés (új)

**4b. hangsúlyozza, hogy az egyesülés szabadsága és a kollektív tárgyaláshoz való jog valamennyi munkavállaló számára garantálandó, ideértve a gazdaságilag függő és az önálló vállalkozó munkavállalókat is; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szüntessenek meg minden meglévő akadályt e jogok teljes körű és szabad gyakorlása előtt, és felhívja különösen a Bizottságot, hogy tegye egyértelművé, hogy az említett munkavállalók élet- és munkafeltételeinek javítására tekintettel folytatott kollektív tárgyalásra nem vonatkozhatnak a különösen az EK-Szerződés 81. és 82. cikkében előírt közösségi versenyszabályok;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Richard Howitt

Módosítás: 248

4a. bekezdés (új)

**4a. felhív azon érvényes szabályozás felülvizsgálatára és fejlesztésére, amelynek célja a munkavállalók védelmének biztosítása át- és kiszervezés idején, ideértve a kollektív elbocsátásokról, szerzett jogokról és fizetéseképtelenségről szóló irányelveket is;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 249

4a. bekezdés (új)

**4a. úgy véli azonban, hogy a részmunkaidős foglalkoztatás, a színlelt foglalkoztatás, a határozott időre szóló szerződések, az otthoni és az ideiglenes munka nem valósulhat meg a jó munkafeltételek és/vagy megfelelő szociális biztonsági előnyök sérelmére, ideértve a nyugdíjazáskor kapott megfelelő jövedelemre vonatkozó rendelkezéseket is;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 250

4c. bekezdés (új)

**4c. véleménye szerint a rugalmasság és a biztonság követelménye egymással nem ellentétes, hanem inkább egymást kölcsönösen erősítik egymást, mivel a munkaadóknak és a munkavállalóknak egyaránt érdekében áll, és így a munkavállalók és munkaadók közös és kölcsönös kockázatkezelésének tekinthető;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 251

4d. bekezdés (új)

**4d. emlékeztet arra, hogy a rugalmasság lehetővé teszi a munkavállalók számára a munka és a magánélet feltételeinek összeegyeztetését, illetve a vállalatok számára, hogy megjósolhassák a változó piaci igényeket és körülményeket és hogy ezekre reagálhassanak; emlékeztet arra, hogy az, hogy a biztonság kiépíti és megőrzi a munkavállalónak a munkaerőpiacokra való belépéshez, ott maradáshoz és előrelépéshez való képességeit a teljes életciklus során, javítja a piaci helyzetet egy egyre versenyzőbb környezetben;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 252

4a. bekezdés (új)

**4a. tudatában van annak, hogy a rugalmas biztonság (flexicurity) elve válasz a globalizáció kihívásaira, amelyet kezelni kell, és amely gyakran megfelelő szociális védelmet szükségessé tévő, mély változásokkal jár;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 253

4d. bekezdés (új)

**4d. *elismeri, hogy a „rugalmas biztonság (flexicurity)” megközelítése szerint a megfelelő és biztonságos szociális védelmi mechanizmusok létrehozása és megőrzése elengedhetetlen előfeltétele a rugalmasságnak;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 254

4a. bekezdés (új)

**4a. *tudatában van annak, hogy a rugalmas biztonság (flexicurity) elve válasz a globalizáció kihívásaira, amelyet kezelni kell, és amely gyakran megfelelő szociális védelmet szükségessé tévő, mély változásokkal jár;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 255

4c. bekezdés (új)

**4c. *továbbra is fenntartja azon nézetét, hogy a „rugalmas biztonság” (flexicurity) megközelítése szerint a megfelelő és biztonságos szociális védelmi mechanizmusok létrehozása és megőrzése elengedhetetlen előfeltétele a munkaerőpiacon a „rugalmas biztonság” célkitűzése teljesítésének;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 256

4b. bekezdés (új)

**4b. *ösztönzi a tagállamokat, hogy alkalmazzák a rugalmas biztonság (flexicurity) elvét nemzeti munkaerőpiacaikon, munkaszervezésükben és munkaviszonyaikkban, összhangban hagyományaikkal és nemzeti „kiindulási helyzetükkel”, amelynek eredményeként a gyakorlatban a rugalmas biztonság különféle formái jöhetnek létre***

***országoként, tükrözve az EU sokféleségét és tiszteletben tartva, hogy a tagállamok meghatározhatják saját módszerüket a rugalmas biztonságot illetően;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 257

4b. bekezdés (új)

***4b. ösztönzi a tagállamokat, hogy alkalmazzák a rugalmas biztonság (flexicurity) elvét nemzeti munkaerőpiacaikon, munkaszervezésükben és munkaviszonyaikkban, összhangban hagyományaikkal;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 258

4e. bekezdés (új)

***4e. emlékeztet tehát arra, hogy a rugalmasság lehetővé teszi a munkavállalók számára a munka és a magánélet megfelelőbb összeegyeztetését, és a vállalatok számára pedig, hogy megjósolják a változó piaci igényeket és körülményeket, illetve azokra reagáljanak; emlékeztet arra, hogy arra, hogy a biztonság kiépíti és megőrzi a munkavállalónak a munkaerőpiacokra való belépéshez, ott maradáshoz és előrelépéshez való képességeit a teljes életciklus során, illetve hogy a biztonságnak köszönhetően a vállalatok javítják a piaci helyzetet a munkaerő lojalitására és termelékenységére alapozva egy egyre versenyzőbb környezetben;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 259

4f. bekezdés (új)

***4f. rámutat, hogy a tagállamoknak EU-szinten fokozniuk kell a teljesítményértékelést és a bevált gyakorlat cseréjét, figyelemmel a rugalmas biztonság (flexicurity) elveinek végrehajtására;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 260  
5. bekezdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 261  
5. bekezdés

*törölve*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Óry Csaba

Módosítás: 262  
5. bekezdés

*törölve*

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 263  
5. bekezdés

*törölve*

Or. en



Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 264

5. bekezdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 265

5. bekezdés

5. *felhívja az EU-t arra, hogy vállaljon komolyan kötelezettséget a munkaidőnek a bérek mérséklése nélkül történő csökkentése, új munkahelyek létrehozása és a termelékenység növelése mellett; felhívja ezért a Bizottságot, hogy vonja vissza a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozó javaslatát; felhívja a tagállamokat, hogy hangolják össze erőfeszítéseiket a munkaidő 2010-ig történő fokozatos csökkentését illetően, és hangsúlyozza a 35 órás munkahétre vonatkozó rövid távú célkitűzést; úgy ítéli meg, hogy a munkaidőnek a bérek mérséklése nélkül történő csökkentése önmagában cél, illetve a társadalmi jóllét eszköze;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 266

5. bekezdés

5. úgy véli, hogy *egy működésképtelen vagy felesleges jogszabály által teremtett adminisztratív keret* még a gazdasági növekedés időszakában is eltántoríthatja a munkaadókat attól, hogy új munkavállalókat vegyenek fel, aminek következtében elsősorban a nők, pályakezdők és az idősebb, már nyugdíjaskorú munkavállalók foglalkoztatási kilátásai rosszabbodnak;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 267

5. bekezdés

5. úgy véli, hogy **a túlzott bérköltségek** egy túlzottan szigorú munkajogi keret még a gazdasági növekedés időszakában is **eltántoríthatják** a munkaadókat attól, hogy új munkavállalókat vegyenek fel, aminek következtében elsősorban a nők, pályakezdők és az idősebb, **munkával töltött éveik számát meghosszabbítani kívánó** munkavállalók foglalkoztatási kilátásai rosszabbodnak;

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 268

5a. bekezdés (új)

- 5a. hangsúlyozza, hogy a zöld könyvnek a munkajogra kell összpontosítania, azonban figyelembe kell vennie a rugalmas biztonság (flexicurity) tárgyában folytatott széles körű vitákat.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 269

5a. bekezdés (új)

- 5a. felhívja a tagállamokat, hogy közösen reagáljanak a számos új foglalkoztatási forma megjelenésére és a munkajognak a kialakult változásokhoz való kiigazítása szükségességére;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 270

5b. bekezdés (új)

- 5b. úgy ítéli meg, hogy a munkajog kiigazításának elsősorban a tagállamok nemzeti jogszabályainak közelítését és az európai jogalkotási keret megerősítését kell elősegítenie;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 271

5c. bekezdés (új)

**5c. *meggyőződése, hogy az európai jogalkotás igen fontos szerepet játszik a tagállamok munkajogának közelítésében, illetve hogy az említett jogszabályok fokozatos közelítése létfontosságú az európai vállalkozások és munkavállalóik tekintetében;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 272

5a. bekezdés (új)

**5a. *úgy ítéli meg, hogy az európai jog munkaidőre vonatkozó rendelkezéseinek rugalmasnak kell lenniük a versenyképesség megóvása és az európai foglalkoztatási helyzet javítása érdekében, a munkavállalók egészségének kérdéseit sem elhanyagolva;***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 273

6. bekezdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 274

6. bekezdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 275  
6. bekezdés

*törölve*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 276  
6. bekezdés

*törölve*

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 277  
6. bekezdés

6. ***tudatában van annak, hogy a tagállamokban számos szerződési forma és vállalkozási modell létezik, ragaszkodik azonban ahhoz, hogy csupán az említett szerződések egyenlő megítélése esetén részesülhetnek a munkavállalók és a munkaügyi szervezetek a munkaerőpiac kért rugalmasságának előnyeiben,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 278  
6. bekezdés

6. ***hangsúlyozza, hogy ellentmondás feszül a rugalmas munkaerőpiac előmozdítása és a bizonytalan munkahelyek, illetve a munka minőségének minden szempontból történő előmozdítása között; megállapítja, hogy a munkaerő-piaci reformokat a termelékenység növekedésének hanyatlása követte; felhívja a Bizottságot, hogy tegyen közzé közleményt a munka minősége és a termelékenység közötti kapcsolatról;***

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 279

6. bekezdés

6. ***helyteleníti az informális gazdaság fokozódó jelenlétét és különösen a be nem jelentett munkavállalók munkájának kizsákmányolását, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen úgy lehet a leghatékonyabban küzdeni, ha a kizsákmányolás kezelésének eszközeire és mechanizmusaira összpontosítanak, ideértve a munkajog és a munkaügyi normák, illetve a munkavállalók – ideértve a migránsokat és a hátrányos helyzetű munkavállalókat és társadalmi csoportokat is – alapvető emberi jogainak fokozottabb és megfelelőbb érvényesítését;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 280

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy a ***túlzott bérköltségek a legtöbb tagállamban akadályozzák a munkahelyteremtést***; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam ***(törlés)*** csökkentse a ***túlzott mértékű bérköltségeket***;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 281

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy a túlzottan ***bürokratikus*** munkaszerződések jelentős szerepet játszanak ***annak ösztönzésében***, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen a legális foglalkoztatás megkönnyítésével lehet a leghatékonyabban küzdeni; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam számolja fel ***az*** indokolatlan és túlzottan korlátozó bürokratikus előírásokat ***(törlés)***;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 282

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy a túlzottan **előíró jellegű** munkaszerződések **az egyik okai annak**, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen a legális foglalkoztatás megkönnyítésével, **a munkaügyi jogszabályok eredményes végrehajtásával, a munkavállalók alapvető emberi jogaira való összpontosítással – ideértve a menedékkérők segélytől való függésének megszüntetésére irányuló törekvéseket is, számukra a munka lehetővé tétele és a legálisabb bevándorlási lehetőségek kidolgozása révén** – lehet a leghatékonyabban küzdeni; **felhívja a tagállamokat, hogy fogadjanak el jogszabályokat a veszélyeztetett munkavállalók toborzók (gangmasters) által történő kizsákmányolása ellen, illetve írják alá és ratifikálják a valamennyi migráns munkavállaló és családjuk védelméről szóló ENSZ-egyezményt, illetve az Európa Tanács emberkereskedelemről szóló egyezményét; sürgeti a tagállamokat és az Európai Bizottságot, hogy utasítsák el a gazdasági migrációnak a menedékkéréssel, illetve mindkettőnek az illegális bevándorlással való félrevezető összemosását, és korlátozzák a kényszermunka igénybevételét.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 283

6. bekezdés

6. **ügy ítéli meg**, hogy a túlzottan szigorú munkaszerződések jelentős szerepet játszanak abban, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen a legális foglalkoztatás megkönnyítésével lehet a leghatékonyabban küzdeni; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam számolja fel a foglalkoztatásra vonatkozó indokolatlan és túlzottan korlátozó bürokratikus előírásokat és csökkentse a foglalkoztatással kapcsolatos nem bérjellegű költségeket

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 284

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy a túlzottan szigorú munkaszerződések jelentős szerepet játszanak abban, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen a legális foglalkoztatás megkönnyítésével lehet a leghatékonyabban küzdeni; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam számolja fel a foglalkoztatásra vonatkozó indokolatlan és túlzottan korlátozó bürokratikus előírásokat és csökkentse a foglalkoztatással kapcsolatos nem bérjellegű költségeket; **úgy ítéli meg azonban, hogy a munkaszerződések túlzott szigorát vagy túlzott engedékenységet megítélni hivatott szervek minden tagállamban a szociális partnerek;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 285

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy a túlzottan szigorú munkaszerződések **(törlés)** szerepet játszanak abban, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, és ezért úgy véli, hogy ez ellen a jelenség ellen a legális foglalkoztatás megkönnyítésével **lehetne többek között** küzdeni; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam számolja fel a foglalkoztatásra vonatkozó indokolatlan és túlzottan korlátozó bürokratikus előírásokat és csökkentse a foglalkoztatással kapcsolatos nem bérjellegű költségeket, **anélkül ugyanakkor, hogy egyoldalúan mellőznék a kipróbált és megvizsgált védelmi mechanizmusokat a munkavállalók hátrányára;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 286

6. bekezdés

6. megjegyzi, hogy **a magas adók és a szociális biztonsághoz való hozzájárulás mellett, amelyek** jelentős szerepet játszanak abban, hogy a munkaadók és a munkavállalók a nem bejelentett foglalkoztatás mellett döntenek, **részben a rugalmatlan munkaszerződések is felelősek,** és ezért úgy véli, hogy **az e jelenség elleni küzdelem egyik módja** a legális foglalkoztatás **megkönnyítése;** ezért ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi tagállam számolja fel a foglalkoztatásra vonatkozó indokolatlan és

túlzottan korlátozó bürokratikus előírásokat és csökkentse a foglalkoztatással kapcsolatos nem bérjellegű költségeket;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 287

6a. bekezdés (új)

**6 a. hangsúlyozza, hogy további információk szükségesek, figyelemmel a be nem jelentett munka jelentette problémára és a jelenség munkaadókat és munkavállalókat, illetve a társadalom egészét egyaránt érintő következményeire; hangsúlyozza, hogy együttműködő struktúrát kell kialakítani, amelyben jelen vannak a nemzeti és európai szintű érintettek, és mutatókat kell létrehozni a helyzet értékelésére, annak érdekében, hogy rendszeres, konstruktív véleménycsere és a bevált gyakorlatok cseréje valósulhasson meg a be nem jelentett munka elleni küzdelem érdekében;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 288

6a. bekezdés (új)

**6a. üdvözlí a munkaerőpiacon meglévő munkaügyi hagyományok, szerződési formák és vállalkozási modellek nagy változatosságát;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 289

6b. bekezdés (új)

**6b. tudatában van annak, hogy az állandó szerződések egyre ritkábbak és elavultabbak, és ehelyett egyre inkább nő a nem állandó jellegű foglalkoztatás aránya;**

Or. en



Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 290  
6c. bekezdés (új)

**6c. felhív rugalmas és biztonságos szerződéses feltételek kialakítására a korszerű munkaszervezéssel kapcsolatosan;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 291  
6a. bekezdés (új)

**6a. úgy véli, hogy bár a határozatlan időre szóló munkaszerződés egyes esetekben előnyös lehet a munkaadók és a munkavállalók számára egyaránt, más esetekben azonban nem, és mások számára előnyösebb lehet a rugalmasabb munkavégzés.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 292  
6a. bekezdés (új)

**6a. Hangsúlyozza, hogy a kis- és középvállalkozásokat Európában a foglalkoztatás megeremtésében és növelésében, illetve a társadalmi és regionális fejlődés tekintetében fő hajtóerőnek tekintik; úgy hiszi tehát, hogy létfontosságú a kkv-k által a munkajog korszerűsítésében és megerősítésében betöltött szerep fokozása;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 293  
6d. bekezdés (új)

**6d. megvédi a hagyományos és a nem hagyományos foglalkoztatási formák közötti szakadék csökkentését azáltal, hogy több rugalmasságot kíván szerepeltetni a hagyományos szerződésekben, illetve több biztonságot a nem hagyományos szerződésekben, amire azáltal kerülhet sor különösen, hogy vonzóbbá teszik a**

**vállalatok számára a hagyományos szerződéseket, és a nem hagyományosakra teljes körűen kiterjesztik a nemzeti munkajog hatályát;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 294  
6e. bekezdés (új)

**6e. *ügy gondolja, hogy a megoldást olyan rendszer jelentheti, ahol bizonyos jogosultságokat (az alapvetőek kivételével) és védelmi elemeket fokozatosan építenek ki egyik lépésről a másikra történő gördülékeny és megfelelő időben történő átmenet útján a teljes körű védelem eléréséig;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 295  
6a. bekezdés (új)

**6a. *ügy ítéli meg, hogy az európai jog eredményesebb alkalmazása érdekében szükség van a szociális partnerek közötti kapcsolatok rendszerének megerősítésére és egyes olyan ágazatokban a munkavállalói képviselet hiányára való megfelelő reagálásra, ahol a legtöbb gazdasági tevékenységet 10-nél kevesebb munkavállalót alkalmazó kkv-k végzik (a képviselet e hiányát különösen az új tagállamokban teszik szóvá);***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 296  
6b. bekezdés (új)

**6b. *felhívja a tagállamokat, hogy működjenek együtt az önálló vállalkozókra és kkv-kra háruló adó-, szociális- és igazgatási terhek enyhítése érdekében, mivel ezek visszafogják e gazdasági szereplők fejlődését és általuk újabb munkavállalók alkalmazását, mivel a munkahelyteremtés elsőbbséget élvező európai célkitűzés a Tanács által Lisszabonban, 2000-ben hozott határozatokkal összhangban;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 297  
6c. bekezdés (új)

**6c. ajánlja, hogy a tagállamok a munkajogban szerepeltessenek olyan árnyalt megközelítést, amely figyelembe veszi a kis- és mikrovállalkozások igen egyedi helyzetét, mivel ezek pénzügyi és adminisztratív erőforrásai igen korlátozottak; úgy hiszi, hogy a szervezés és a munkafeltételek rugalmasságát illetően indokolt lenne ezen igen veszélyeztetett gazdasági szereplők számára nagyobb mozgástér lehetővé tétele;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 298  
6a. bekezdés (új)

**6a. hangsúlyozza annak szükségét, hogy az EU számára erőteljesebb szerepet alakítsanak ki a nemzeti munkaügyi szociális felügyeletek és/vagy szakszervezetek közötti fokozottabb és megfelelőbb együttműködés és koordináció előmozdításában a migráns munkavállalók munkájának kizsákmányolása elleni hatékonyabb küzdelem érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 299  
7. bekezdés

**törölve**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 300

7. bekezdés

7. *felhívja a tavaszi Európai Tanácsot, hogy célként állapítsa meg azt, hogy az EU határozott időre szóló szerződéssel alkalmazott munkavállalóinak fele 2010-re állandó munkaszerződéssel rendelkezzen, illetve hogy speciális ösztönzőrendszert alakítsanak ki a munkahelyi stabilitás előmozdítása érdekében, az EU költségvetéséből is finanszírozva; kéri az EU-t és a tagállamokat, hogy alakítsanak ki munkaerő-piaci politikák útján intézkedéseket, amelyek lehetőségeket teremthetnek a teljes munkaidőben történő foglalkoztatásra a részmunkaidőben nem önkéntes választás eredményeként foglalkoztatott munkavállalók számára; felhív arra, hogy az EU vállaljon elkötelezettséget a nem önkéntesen vállalt részmunkaidős munka visszaszorítására;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 301

7. bekezdés

7. helyesli a Tanács azon célját, hogy minden megfelelő nemzeti és közösségi erőforrást mozgósítson a szakképzett, felkészült és könnyen alkalmazkodó munkaerő, valamint a globalizáció és az európai társadalmak elöregedése okozta együttes hatásból adódó kihívásokkal szembenező munkaerőpiac kialakulásának elősegítése érdekében; *megállapítja, hogy e képzett, felkészült és könnyen alkalmazkodó munkaerő alapvető összetevői azok a személyek, akik üzleti alapon kívánják önmagukat foglalkoztatni, és nem kívánnak munkavállalók lenni, és akik az EU számára jelentős versenyelőnyt biztosítanak a globalizáció kihívásainak való megfelelésben;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 302

7. bekezdés

7. helyesli a Tanács azon célját, hogy minden megfelelő nemzeti és közösségi erőforrást mozgósítson a szakképzett, felkészült és könnyen alkalmazkodó munkaerő, valamint a globalizáció és az európai társadalmak elöregedése okozta együttes hatásból adódó kihívásokkal szembenező munkaerőpiac kialakulásának elősegítése érdekében; *úgy ítéli meg, hogy a munkaadó és a munkavállaló közötti egyenlőtlen viszony jellegéből adódóan a munkaadóknak mindig megvolt az a lehetősége, hogy ne alkalmazzanak*

PE 388.472v01-00

92/153

AM\663656HU.doc

Külső fordítás

***egy személyt, ha a munkavállaló a munkaadó által túlzottnak ítélt követelésekkel áll elő, ezért komoly szükség van kollektív megállapodásokra és tárgyalásokra e viszony egyenlőtlenségeinek bizonyos mértékű kiegyenlítése érdekében;***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 303

7a. bekezdés (új)

***7a. megállapítja, hogy számos atipikus szerződésben nincs sok lehetőség az oktatásra és képzésre, foglalkoztatói nyugdíjra és szakmai előmenetelre vagy csak igen kevés; a munkahelyi biztonság mértéke igen alacsony, és kevésbé stabil a foglalkoztatás; hangsúlyozza, hogy az ilyen fejlődés növeli a gazdasági bizonytalanság és általában a globalizáció ellenzésének mértékét, ugyanakkor aláássa Európa munkaügyi normáit;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 304

7a. bekezdés (új)

***7a. tudatában van annak, hogy a munkaerőpiac szegmentálódása miatt számos európai munkavállalónak nem áll rendelkezésére képzés, mivel még mindig magas az aránya a humántőkébe történő elégtelen mértékű befektetésnek;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 305

7a. bekezdés (új)

***7a. tudatában van annak, hogy a munkaerőpiac szegmentálódása miatt számos európai munkavállalónak nem áll rendelkezésére képzés, mivel még mindig magas az aránya a humántőkébe történő elégtelen mértékű befektetésnek;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 306

7a. bekezdés (új)

**7a. megállapítja, hogy a rugalmas munkavégzési formák előmozdíthatják az élethosszig tartó tanulást, oktatást és képzést és szakmai fejlődést; a munkahelyi biztonság mértéke ugyan lehet, hogy alacsonyabb, ám a foglalkoztatás biztonsága magasabb, és alacsonyabb mértékű a munkanélküliség, összhangban a rugalmas biztonság (flexicurity) megközelítésével; hangsúlyozza, hogy az ilyen fejlődés eredményeként fokozódik a gazdasági növekedés és a személyes döntések aránya, azonban ez nem eredményezhet alacsonyabb munkaiügyi normákat;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 307

7b. bekezdés (új)

**7b. megállapítja, hogy számos tagállamban a megfelelő szociális biztonság hiánya miatt lehetetlen továbbá a második pillér szerint nyugdíjhoz jutni, ami külön nyomást jelent az első pillér szerinti öregségi nyugdíjakra;**

Or. nl

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 308

8. bekezdés

**törölve**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 309

8. bekezdés

**8. úgy ítéli meg, hogy a munkajog folyamatos felülvizsgálata, az atipikus**

*munkaszerződések, a tőke mobilitása és a magas szintű munkanélküliség veszélyezteti a szakszervezetek hatalmát; hangsúlyozza az erős szakszervezetek és jogaik garantálásának fontosságát, mivel létfontosságú az a folyamat, amellyel ezek kiegyensúlyozhatják a tőke és a munka közötti egyenlőtlen kapcsolatot, illetve támogathatják a foglalkoztatási célkitűzéseket a gazdasági és monetáris politikákban;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 310

8. bekezdés

8. úgy gondolja, hogy az *élethosszig tartó tanulási programokhoz való hozzáférés, illetve ezen programok rendelkezésre állását illetően a tájékoztatás* játssza a legfontosabb szerepet az élethosszig tartó tanulásban való részvétel tekintetében; *felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy nyújtsanak megfelelő forrásokat az élethosszig tartó tanulási programokhoz való hozzáférésben az idős emberek a foglalkoztatásból való kizárása korlátozásának eszközeként, illetve mozdítsák elő a társadalmi, kulturális és állampolgári életben való folyamatos részvételüket;* szorgalmazza, hogy a vállalkozásról, valamint az egyéni karrierépítésről szóló tanulmányok kerüljenek bele az iskolai tantervekbe;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 311

8. bekezdés

8. úgy gondolja, hogy az egyéni motiváció, *a munkaadók támogatásának és a lehetőségek hozzáférhetőségének és rendelkezésre állásának kombinálása* játssza a legfontosabb szerepet az élethosszig tartó tanulásban való részvétel tekintetében, és felszólít a munkaerő-piaci követelményeknek, valamint a munkavállalók és munkaadók egyéni elvárásainak megfelelő oktatási piac és iskolák létrehozására; szorgalmazza, hogy a vállalkozásról, valamint az egyéni karrierépítésről szóló tanulmányok kerüljenek bele az iskolai tantervekbe;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 312

8. bekezdés

8. úgy gondolja, hogy az egyéni motiváció és **a tényleges hozzájárás** játssza a legfontosabb szerepet az élethosszig tartó tanulásban való részvétel tekintetében, és felszólít a munkaerő-piaci követelményeknek, valamint a munkavállalók és munkaadók egyéni elvárásainak megfelelő oktatási **ágazat** létrehozására; **hangsúlyozza, hogy megfelelő módon össze kell kötni a szakmai pályafutást és az iskolai tanterveket;**

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 313

8. bekezdés

8. úgy gondolja, hogy az egyéni motiváció és hajlandóság **fontos** szerepet **játszik** az élethosszig tartó tanulásban való részvétel tekintetében, és felszólít a munkaerő-piaci követelményeknek, valamint a munkavállalók és munkaadók egyéni **elvárásaira figyelmet fordító** oktatási piac és iskolák létrehozására; **úgy gondolja**, hogy a vállalkozásról, valamint az egyéni karrierépítésről szóló **tanulmányoknak be kellene kerülniük** az iskolai tantervekbe;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 314

8. bekezdés

8. úgy gondolja, hogy az egyéni motiváció és hajlandóság **fontos** szerepet **játszik** az élethosszig tartó tanulásban való részvétel tekintetében, és felszólít a munkaerő-piaci követelményeknek, valamint a munkavállalók és munkaadók egyéni elvárásainak megfelelő oktatási piac és iskolák létrehozására; szorgalmazza, hogy a vállalkozásról, valamint az egyéni karrierépítésről szóló tanulmányok kerüljenek bele az iskolai tantervekbe;

Or. it



Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 315

8a. bekezdés (új)

**8a. hangsúlyozza célzott intézkedési politikák kialakításának szükségességét a képzésre, továbbképzésre vonatkozó intézkedésekkel és a foglalkoztatás előmozdításával együtt, a munkanélküliség és a foglalkoztatás közötti átmenet vagy a foglalkoztatás rugalmas formái és a stabil foglalkoztatás közötti átmenet megkönnyítése céljából;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 316

8a. bekezdés (új)

**8a. rámutat olyan európai munkajog szükségességére, amely egyenlő feltételeket biztosíthat a belső piacon; újból megfogalmazza a Parlament álláspontját, amely szerint a munkafeltételeket a munkavégzés helye alapján kell megállapítani, az egyenlő bánásmód és az egyenlő bér biztosítása érdekében; újból emlékeztet a munkahelyen az egyenlő munkáért járó egyenlő bér koncepciójára;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 317

8a. bekezdés (új)

**8a. ajánlja a tagállamoknak, hogy fogadjanak el közös megközelítést a vállalkozói szellem ösztönzését illetően, és hatékonyabb támogatást kínálva az új vállalkozást indító, illetve az önálló vállalkozói státusz kockázatait vállaló polgároknak; felkéri a tagállamokat, hogy kezdjenek nemzeti szinten tájékoztatási kampányokat, amelyek célja az önfoglalkoztatás mint az inaktivitás megfelelőbb alternatívája kockázatainak és előnyeinek kiegyensúlyozott ismertetése;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 318

8b. bekezdés (új)

**8b. ajánlja a tagállamoknak, hogy fokozottabban integrálják jogszabályaikba az önálló vállalkozó munkavállalóknak kiegészítő tevékenységek végzésére, áthelyezésükre vonatkozó döntések meghozatalára, illetve munkaidejük kezelésére vonatkozó szabadságának szempontjait a munkaszerződések és a szolgáltatási szerződések közötti megkülönböztetést illető kötelező szabályok kialakításakor;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 319

8c. bekezdés (új)

**8c. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vizsgálják meg közelebbről az önálló vállalkozók, kisvállalkozók és kkv-k jogi helyzetét, amelyek nagymértékben függenek gazdasági szempontból a megrendelő vállalatoktól, és hogy együtt reagáljanak a szociális védelem mértékének javítására vonatkozó legmegfelelőbb jogalkotási eszközökre;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 320

8d. bekezdés (új)

**8d. üdvözli a kis- és középvállalkozások által új munkahelyek létrehozását illetően európai szinten játszott szerepet; erőteljes meggyőződése, hogy ezen erőfeszítéseket további adóügyi és jogi intézkedésekkel kell kísélnie a tagállamoknak, összhangban a lisszaboni folyamat fő célkitűzéseinek elérésével;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 321

9. bekezdés

9. **hangsúlyozza, hogy külön politikák szükségesek a nők és a férfiak közötti egyenlőség megteremtését (pl. egyenlő bérezés, szülői szabadság, minőségi foglalkoztatáshoz való hozzáférés) és a munka és a magánélet összeegyeztetése megfelelőbb feltételeinek kialakítását illetően; megállapítja, hogy a fiatalok és az idősök számára egyaránt megfelelőbb oktatási és szociális infrastruktúrák szükségesek, ideértve a megfelelőbb (és jobb) tanulási lehetőségeket, a (megfizethető) gyermekgondozást, ápolást és az idősök gondozását; emlékezteti a tagállamokat azon kötelezettségvállalásra, amelyet 2002-ben a barcelonai csúcstalálkozón tettek, amelynek értelmében 2010-re a három év alatti gyermekek több mint 33%-ának és a három év és az iskolaérettség közötti életkorú gyermekek 90%-ának kell napközi ellátást biztosítani, és kéri ennek teljes körű végrehajtását és felülvizsgálatát;**

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 322

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a **szociális partnerek használják ki az élethosszig tartó tanulásba való befektetést a vállalkozások versenyképességének egyik tényezőjeként és a munkavállalók szakmai és személyes fejlődésének eszközeként, támogatva az olyan kétoldalú kezdeményezéseket, amelyek a szociális partnerek számára közös felelősséget állapítanak meg az élethosszig tartó tanulás támogatásában;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 323

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a **szociális partnerek használják ki az élethosszig tartó tanulásba való befektetést a vállalkozások versenyképességének egyik tényezőjeként és a munkavállalók szakmai és személyes fejlődésének eszközeként, támogatva az olyan kétoldalú kezdeményezéseket, amelyek**

***a szociális partnerek számára közös felelősséget állapítanak meg az élethosszig tartó tanulás támogatásában;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 324

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a munkaadók úgy tekintsenek az élethosszig tartó tanulásra, mint a humán tőke fejlesztésébe való szilárd befektetésre és a tartós munkanélküliség leküzdésének ***egyik*** hatékony eszközére;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 325

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a ***szociális partnerek*** úgy tekintsenek az élethosszig tartó tanulásra, mint a humán tőke fejlesztésébe való szilárd befektetésre és a tartós munkanélküliség leküzdésének hatékony eszközére;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 326

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a munkaadók ***tegyenek befektetéseket*** az élethosszig tartó ***tanulás és*** a humán tőke ***fejlesztésének terén, mivel ez*** a tartós munkanélküliség leküzdésének hatékony ***eszköze, illetve hogy első lépésként a foglalkoztatási státuszra tekintet nélkül vezessenek be a képzéshez való egyéni jogot;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 327

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a munkaadók **tegyenek befektetéseket az élethosszig tartó tanulás, valamint a készségek és a kompetenciák fejlesztésének terén; felhív, hogy első lépésként a foglalkoztatási státuszra tekintet nélkül vezessék be a továbbképzéshez, a képzéshez és az élethosszig tartó tanuláshoz való egyéni jogot;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 328

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok, **a munkavállalók** és a munkaadók úgy tekintsenek az élethosszig tartó tanulásra, mint a humán tőke fejlesztésébe való szilárd befektetésre és a tartós munkanélküliség leküzdésének hatékony eszközére, **amelyben a készségfejlesztés és a képesítések megszerzése közérdek, ahogy azt az európai szociális partnerek is közösen hangsúlyozzák a kompetenciák és képesítések élethosszig tartó fejlesztésére vonatkozó cselekvési keretben;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 329

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség polgárainak iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a munkaadók úgy tekintsenek az élethosszig tartó tanulásra, mint a humán tőke fejlesztésébe való szilárd befektetésre és a tartós munkanélküliség leküzdésének hatékony eszközére; **megállapítja emellett, hogy a készségfejlesztés és a képesítések megszerzése a munkaadók és a munkavállalók közös érdeke, ahogy azt a szociális partnerek is jelezték a kompetenciák és képesítések élethosszig tartó fejlesztésére vonatkozó 2006. évi cselekvési keretben;**

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 330

9. bekezdés

9. rámutat arra, hogy sürgősen javítani kell a Közösség *(törlés)* iskolázottsági szintjét és szorgalmazza, hogy a Bizottság, a tagállamok és a munkaadók ***tegyenek befektetéseket*** az élethosszig tartó ***tanulás és a humán tőke fejlesztésének terén, mivel ez*** a tartós munkanélküliség leküzdésének hatékony ***eszköze, illetve hogy első lépésként a foglalkoztatási státuszra tekintet nélkül vezessék be a képzéshez való egyéni jogot; rámutat annak sürgős szükségességére, hogy integráljanak az élethosszig tartó tanulási stratégiákba olyan személyeket, akiket a társadalomból és a munkaerőpiacról való kirekesztődés kockázata fenyeget;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 331

9a. bekezdés (új)

- 9a. úgy ítéli meg alapvetően, hogy az aktív munkaerő-piaci politika lehetőséget kell hogy adjon a munkavállalók számára a változáshoz való alkalmazkodásra, a foglalkoztatásba való belépésre, a munkaerő-piacon maradásra, illetve a munkával töltött élet során a vállalatokon belüli és azon kívüli előrelépésre;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 332

9b. bekezdés (új)

- 9b. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy megbízható és reagáló jellegű, élethosszig tartó tanulással kapcsolatos rendszerek és szakképzés szükségesek valamennyi munkavállaló folyamatos alkalmazkodóképességének és foglalkoztathatóságának biztosítása érdekében, lehetővé téve egyúttal, hogy a cégek megőrizzék és fejlesszék a termelékenységüket;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 333  
9c. bekezdés (új)

**9c. felismeri, hogy a készségek folyamatos fejlesztése az alapja a munkahelyek közötti átmenet megkönnyítésének;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 334  
9d. bekezdés (új)

**9d. véleménye szerint a munkajogi reformoknak elő kell mozdítaniuk a vállalatok részéről a munkavállalók képességei terén tett befektetést, ösztönözniük kell a munkavállalókat készségeik fejlesztésére, és garantálniuk kell a társadalombiztosítási rendszerek beavatkozását az ilyen megközelítés biztosítása céljából;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 335  
10. bekezdés

**törölve**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ilda Figueiredo

Módosítás: 336  
10. bekezdés

**10. emlékeztet a Bizottság új munkahelyforrásokra vonatkozó stratégiájára, amelynek alapja különösen a helyi közösségi alapú szolgáltatások, közszolgáltatások, szociális szolgáltatások, személyes szolgáltatások, kulturális szolgáltatások és környezeti szakmák előmozdítása; mélyen aggasztja, hogy e stratégiát arra használják, hogy**

*alulfoglalkoztatást és alacsony bérrel járó „minimunkákat” alakítsanak ki a munkanélküliség leplezésére; úgy ítéli meg, hogy e stratégiának a megteremtett munkahelyek minőségére és stabilitására kell összpontosítania, hogy ez ne eredményezze „minimunkák” kialakulását;*

Or. pt

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 337

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, **és hangsúlyozza a** hatályban lévő **jogszabályok megfelelő végrehajtásának és érvényesítésének hiányát, illetve felhívja a Bizottságot, hogy ösztönözzön több és jobb munkahelyet, illetve koordinációt a nemzeti munkajogi és szociális felügyeletek között; hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az új tagállamok egészségügyi és biztonsági jogszabályaitak összhangba hozzák az európai jogszabályokkal, a munkaidőről szóló irányelv rendelkezéseit is ideértve;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 338

10. bekezdés

10. **megállapítja, hogy** az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában, **továbbá fejlettségi szintjében** hatalmas **különbségek vannak, és hangsúlyozza, hogy a tagállamok közötti gazdasági és jogalkotási konvergencia folyamatának felgyorsítása mind az európai polgároknak, mind a gazdasági szereplőknek érdekében áll;**

Or. fr



Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 339

10. bekezdés

10. ***emlékezteti a Bizottságot, hogy*** vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket; ***hangsúlyozza a pl. a kirendelt munkavállalók jogairól vagy a tájékoztatásról és a konzultációról szóló, hatályban lévő jogszabályok megfelelő végrehajtásának és érvényesítésének hiányát;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 340

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog uniós szintű harmonizációja nem ***megfelelő***; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 341

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog uniós szintű ***harmonizációjának minimumszabványok kialakítására kell összpontosítania***; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 342

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog **teljes körű** uniós szintű harmonizációja nem **megoldható** és nem is **helyénvaló, különösen mivel e területen a tagállamok egyértelmű hatáskörökkel rendelkeznek**; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 343

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog uniós szintű harmonizációja nem lehetséges és nem is szükséges; **ezért különösen fontosnak tekinti azt a megfigyelést, hogy a munkajogot továbbra is kizárólag nemzeti szinten kell szabályozni; hivatkozik e vonatkozásban különösen az EK-Szerződés 127. és 137. cikkeire, amelyek egyértelműen megállapítják a foglalkoztatás és a szociálpolitika tekintetében az EU és a tagállamok felelősségét, úgy, hogy a közösségi hatáskör a tagállami politikák kiegészítésére és támogatására korlátozódik**; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 344

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományaiban és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog uniós szintű harmonizációja nem lehetséges és nem is szükséges; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára; **kéri a tagállamokat a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet azon ajánlásának**

***tudomásul vételére, amely szerint a munkajog nem érintheti a tényleges üzleti kapcsolatokat;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 345

10. bekezdés

10. szorgalmazza, hogy a Bizottság vegye figyelembe az egyes tagállamok *munkaerő-piaci* hagyományában és valóságában megjelenő hatalmas különbségeket, valamint a tagállamok eltérő fejlettségi szintjét, ami annyit jelent, hogy a munkajog uniós szintű harmonizációja nem lehetséges és nem is szükséges; hangsúlyozza, hogy új rendeletek bevezetése nem csodaszer a hatályban lévő rendelkezések megfelelő végrehajtásának kudarcára; ***emlékeztet arra, hogy az európai jogszabályok nemzeti szinten, törvények és szerződések útján történő megfelelő végrehajtása – eredményesen ösztönözve a foglalkoztatás növekedését, és azt nem akadályozva mennyiségi és minőségi korlátokkal – rendkívül fontos szerepet játszik, illetve hogy a rugalmas jogszabályok az aktuális igényeknek megfelelő fejlődése hozzájárul a nemzeti szintű végrehajtás egyszerűsítéséhez;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 346

10a. bekezdés (új)

- 10a. emlékeztet arra, hogy a munkaerőpiac reformja elsősorban a tagállamok hatáskörében marad, összhangban az EU-Szerződéssel, és hogy az uniós beavatkozás körére a szubszidiaritás elve alkalmazandó;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 347

10a. bekezdés (új)

- 10a. felhívja a Bizottságot, hogy kezdjen újból vitát a lisszaboni stratégia, a szolgáltatások belső piacának kialakítása, a gazdasági növekedés jelenlegi szintjének növelése, a mobilitás akadályainak megszüntetése, a tagállami***

***munkaerőpiacok reformja és a nemzeti munkajogok fokozatos közelítésének szükségessége közötti természetes kapcsolatot illetően;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 348

10b. bekezdés (új)

***10b. úgy gondolja, hogy egyre nehezebbé válik a jelenlegi kontextusban a munkajog és a kereskedelmi jog közötti határ pontos meghatározása, és hogy ez a meghatározás problémákat okoz különösen a munkavállalók és a tőke szabad mozgását, illetve az egységes piac létrehozásának folyamatát illetően, ami a gazdasági szereplők részéről fokozottabb tevékenységet feltételez a gazdasági szereplők bejegyzése szerintitől eltérő tagállamokban;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 349

11. bekezdés

***11. úgy véli, hogy most alapvető fontosságú, hogy bevett meghatározást alakítsanak ki a „munkavállaló” és az „önálló vállalkozó” fogalmát illetően, és hogy ez fontos előfeltétele a munkavállalók kiküldetéséről szóló irányelv megfelelőbb alkalmazásának;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Elspeth Attwooll

Módosítás: 350

11. bekezdés

***11. úgy véli, hogy bár a hatályos jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók egyre növekvő mértékű védelmet élveznek, úgy gondolja, hogy ezzel összefüggésben további erőfeszítések szükségesek a munkavállalók és az önálló vállalkozók közösségi jogi meghatározásának javítását illetően;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 351

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy a jelenlegi jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók megfelelő védelmet élveznek, de az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai **ellenére elkerülhetetlennek tűnik** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 352

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy **(törlés)** az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt **bonyolult lenne** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen, **másfelől azonban szükséges a közelítés a közösségi vívmányok végrehajtásának koherenciája és a fokozottabb eredményesség biztosítása érdekében, különösen a „munkavállaló” és az „önálló vállalkozó” fogalmak tekintetében; felhívja ezért a Bizottságot, hogy ösztönözzék az ilyen közelítést egyértelmű iránymutatások kialakítása útján, figyelemmel a munkavállaló és az önálló vállalkozó fogalmára, azonban arra is, hogy az ilyen közelítésnek tiszteletben kell tartania a tagállamok jogát egy munkaviszony meglétének megállapítására vonatkozóan;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 353

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy **a megfelelő jogszabályok értelmében – ezek eredményes végrehajtása esetén** – a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók **jogai** megfelelő védelmet élveznek, de az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt irreális **azt javasolni**, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen, **és ez nem segítene sem a koherencia előmozdításában, sem a közösségi jogszabályok eredményesebb végrehajtásában.**

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 354

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy a jelenlegi jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók **jogait megfelelőbb módon kell megvédeni, és hogy** azt a célt, **hogy egymáshoz képest konvergensebb módon határozzák meg a tagállamok az önálló vállalkozók fogalmát, átfogóbb módon kell követni az átláthatóság és a jogbiztonság fejlesztése érdekében, különösen figyelemmel a színlelt önfoglalkoztatás elleni küzdelem javítására;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 355

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy **(törlés)** az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt **lehetetlen** az önálló vállalkozók **tekintetében** a közösségi jogban egységes **fogalom meghatározás elfogadása, azonban úgy ítéli meg, hogy közelítésre van szükség a közösségi jogszabályok végrehajtását illetően a koherencia és az eredményesség előmozdításához, a munkavállaló és az önálló vállalkozó fogalma tekintetében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 356

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy **(törlés)** az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt **bonyolult feladat** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen, **másfelől azonban ez szükséges lehet hosszú távon a munkaerőpiac valamennyi szereplője számára egyenlő feltételek biztosítása érdekében; ismét erőteljesen leszögezi, hogy a Parlament álláspontja az, hogy a munkavállaló fogalmának meghatározását a munkavégzés tényleges helyére és idejére kell alapozni;**

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 357

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy a jelenlegi jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók megfelelő védelmet élveznek. **Úgy ítéli meg, hogy** az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt **még nem időszerű** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen. **Ugyanakkor kezdeményezésre van szükség, amelynek célja a közösségi joganyag koherens és hatékonyabb végrehajtásának garantálásához szükséges közelítés mértékének növelése, különösen a munkavállaló és az önálló vállalkozó fogalma tekintetében;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 358

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy a jelenlegi jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók megfelelő védelmet élveznek. **Úgy ítéli meg, hogy** az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt **még nem időszerű** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a közösségi jogban egységes legyen. **Ugyanakkor kezdeményezésre van szükség, amelynek célja a közösségi joganyag koherens és hatékonyabb végrehajtásának garantálásához szükséges közelítés mértékének növelése, különösen a munkavállaló és az önálló vállalkozó fogalma tekintetében;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 359

11. bekezdés

11. úgy véli, hogy a jelenlegi jogi szabályozás alapján a szomszédos tagállamokban dolgozó munkavállalók megfelelő védelmet élveznek, de az egyes tagállamok eltérő társadalmi-gazdasági helyzete és hagyományai miatt irreális, **szükségtelen és kontraproduktív** azt a célt kitűzni, hogy az önálló vállalkozók meghatározása a

közösségi jogban egységes legyen;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 360

11a. bekezdés (új)

**11a. nézete szerint a gazdaságilag függő helyzetben lévő önálló vállalkozók valóban önálló vállalkozók, nem csupán formálisan, hanem minden tekintetben, és hogy ők nem sorolhatók sem az önálló vállalkozók és a munkavállalók közötti harmadik kategóriába, és nem sorolhatók be munkavállalóként sem, és elismeri tehát, hogy alapvetően a vállalkozást kezdő személyek és a mikrovállalkozók gazdaságilag függő helyzetben vannak, mivel eleve egyetlen vezető személyként és saját munkavállalók alkalmazása nélkül vesznek részt a gazdaságban; hangsúlyozza, hogy még a függő önfoglalkoztatás is lehetőségnek tekinthető, különösen mivel jelenleg az EU-ban a mikrovállalkozókhoz köthető a munkahelyek nagyobb része, és ezáltal lehetőség nyílik arra, hogy az idősek, a tartós munkanélküliek, a migránsok és a gyermeküket egyedül nevelő szülők munkát találjanak, akár első alkalommal, akár a munkaerőpiacra visszatérve;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 361

11a. bekezdés (új)

**11a. felhívja a figyelmet az ideiglenes munka terén bekövetkezett pozitív fejlődésre, ami nagyobb rugalmasságot biztosít a munkaerőpiacnak, és megkönnyíti, hogy a munkanélküliek munkát találjanak; úgy ítéli meg, hogy az egyenlő bánásmód elve az ideiglenes munkára is alkalmazandó; úgy ítéli meg, hogy a több felet érintő munkaviszonyok – úgymint az ideiglenes munka és az alvállalkozásba adás szabályozása – tagállami hatáskörbe tartozik, és ez vonatkozik az ideiglenes munkavállalók foglalkoztatási státuszának meghatározására is; e vonatkozásban felhív arra, hogy a vállalkozásokat, különösen a kkv-kat kíméljék meg a további bürokratikus és igazgatási terhektől;**

Or. de



Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 362

11a. bekezdés (új)

**11a. megállapítja, hogy a Bíróság számos alkalommal alakított ki részletes kritériumokat, amelyek révén megkülönböztethető a „munkavállalók” és az „önálló vállalkozók” fogalma; úgy ítéli meg, hogy figyelemmel a tagállamoknak a munkajogi státusz meghatározására vonatkozó hatáskörére, a Bizottságnak biztosítania kell, hogy megkülönböztetésre kerül sor a Bíróság által megállapított iránymutatásokkal összhangban;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 363

11b. bekezdés (új)

**11b. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy megkülönböztetésre kerül sor a Bíróság által megállapított iránymutatásokkal összhangban; felhívja a Bizottságot, hogy sürgősen kezdjen tárgyalásokat a tagállamokkal, a „munkavállalók” és az „önálló vállalkozók” munkajogi státuszának meghatározására irányuló átlátható és konzisztens kritériumok meghatározása céljából;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 364

11b. bekezdés (új)

**11b. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy megkülönböztetésre kerül sor a Bíróság által megállapított iránymutatásokkal összhangban; felhívja a Bizottságot, hogy sürgősen kezdjen tárgyalásokat a tagállamokkal, a „munkavállalók” és az „önálló vállalkozók” munkajogi státuszának meghatározására irányuló átlátható és konzisztens kritériumok meghatározása céljából;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 365

11a. bekezdés (új)

**11a. ajánlja a tagállamoknak, hogy fokozottabban integrálják jogszabályaikba az önálló vállalkozó munkavállalóknak kiegészítő tevékenységek végzésére, áthelyezésükre vonatkozó döntések meghozatalára, illetve munkaidejük kezelésére irányuló szabadságának szempontjait a munkaszerződések és a szolgáltatási szerződések közötti megkülönböztetést illető kötelező szabályok kialakításakor;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 366

11a. bekezdés (új)

**11a. ajánlja, hogy a tagállamok alakítsanak ki alapvető jogokat, különös tekintettel az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz való jogra, amelyet munkaviszonyára tekintet nélkül valamennyi munkavállalónak biztosítanak, annak érdekében, hogy minden, szakmai tevékenységet folytató polgár jobb, hatékonyabb és semmilyen tekintetben sem megkülönböztető védelemben részesülhessen;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 367

11a. bekezdés (új)

**11a. úgy ítéli meg, hogy a „munkavállaló” közösségi fogalmát tágran kell meghatározni, illetve olyan objektív kritériumokkal összhangban, amelyek megkülönböztetik a munkaviszonyt az érintett személyek jogai és kötelezettségei tekintetében. Egy munkaviszony alapvető ismérve azonban az, hogy egy személy bizonyos időn keresztül szolgáltatásokat nyújt egy másik személy irányítása alatt, és ezért díjazásban részesül;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 368

11a. bekezdés (új)

**11a. hangsúlyozza, hogy a zöld könyv nem foglalkozik elégséges mértékben az önálló vállalkozási tevékenységgel, alábecsülve a vállalkozói szellem kulcsszerepét és az új munkahelyek teremtését illető közvetlen hatását; úgy ítéli meg ezzel kapcsolatosan, hogy az önálló vállalkozást nem hozhatják hátrányos helyzetbe a munkajogi reformok;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 369

11a. bekezdés (új)

**11a. úgy ítéli meg, hogy az olyan nézetek, amelyek szerint a kereskedelmi szerződéses kapcsolatok veszélyeztetik a munkajogot, illetve az önálló vállalkozás növekvő szerepe munkajog megkerülése iránti igény közvetlen következménye, nem igazoltak;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 370

11a. bekezdés (új)

**11a. felhívja a Bizottságot, hogy haladéktalanul támogassa, hogy a tagállamok végrehajtsák a munkaviszonyról szóló, 2006. évi ILO-ajánlást;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 371

11a. bekezdés (új)

**11a. kéri a tagállamokat a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet azon ajánlásának tudomásul vételére, amely szerint a munkajog nem érintheti a tényleges üzleti kapcsolatokat;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 372

12. bekezdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 373

12. bekezdés

*törölve*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 374

12. bekezdés

12. *elismeri*, hogy *(törlés)* az összehangolás nyílt *módszere* a legjobb gyakorlatok *cseréjének teljes körű kiaknázása révén az aktív munkaerő-politikához hasonló* hasznos eszköz *ahhoz*, hogy a közös problémákra rugalmasan és átlátható módon lehessen válaszolni *(törlés)*;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 375

12. bekezdés

12. szorgalmazza, hogy a foglalkoztatáspolitikai és a szociálpolitikai terén az összehangolás nyílt módszerét alkalmazzák, amely a legjobb gyakorlatok cseréjére szolgáló hasznos eszköz, annak érdekében, hogy a közös problémákra rugalmasan és átlátható módon lehessen válaszolni, figyelembe véve azokat az eltérő körülményeket, amelyek döntő

hatást gyakorolnak az egyes tagállamok munkaerőpiacaira, **bár lényeges ezzel összefüggésben a tagállami hatáskörök, valamint a szubszidiaritás és az arányosság elvének tiszteletben tartása;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 376

13. bekezdés

**törölve**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 377

13. bekezdés

13. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa a nemzeti munkaerőpiacokra vonatkozó információgyűjtést és -elemzést, hogy az egyes tagállamokban folytatott foglalkoztatási politikákkal kapcsolatos bevált gyakorlatok cseréje megbízható adatokon, **különösen homogén és összehasonlítható statisztikákon** alapuljon;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 378

14. bekezdés

**törölve**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 379

14. bekezdés

14. **felhívja a tagállamokat, hogy a munkaerőpiacra belépők számára erősítsék meg és**

*frissítsék a szociális védelmi rendszereket;*

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 380

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy **tegyenek meg minden szükséges lépést a szakmai átmenet megkönnyítésére, ideértve a szociális biztonsági rendszerek esetleges felülvizsgálatát, a munkaerőpiac védelmi hálójának a jövedelemtámogatás, az aktív foglalkoztatási politikák és az élethosszig tartó tanulás útján történő megerősítését is; e tekintetben ki kell használni a kölcsönös segítségnyújtást, és támogatni kell a szociális partnerek közös felelősségét a források kiosztását illetően;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 381

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy **tegyenek meg minden szükséges lépést a szakmai átmenet megkönnyítésére, ideértve a szociális biztonsági rendszerek esetleges felülvizsgálatát, a munkaerőpiac védelmi hálójának a jövedelemtámogatás, az aktív foglalkoztatási politikák és az élethosszig tartó tanulás útján történő megerősítését is; e tekintetben ki kell használni a kölcsönös segítségnyújtást, és támogatni kell a szociális partnerek közös felelősségét a források kiosztását illetően;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 382

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy **(törlés)** vizsgálják felül, **igazítsák ki és erősítsék meg** szociális biztonsági **(törlés)** rendszereiket **új szakmai önéletrajzok kialakítása és az aktív munkaerő-piaci politikák kiegészítése érdekében, különösen képzés és élethosszig tartó tanulás révén, figyelemmel a foglalkoztatási átmenet támogatására és előmozdítására;**

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 383

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy *fejlesszék* szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket; úgy ítéli meg, hogy *a szociális védelmi rendszereknek és a munkajognak támogatóbb jellegűnek kell lennie a munkaerő-piaci átmenet tekintetében (pl. az oktatás és képzés felől a foglalkoztatás felé, a részmunkaidő felől a teljes munkaidős foglalkoztatás felé vagy viszont, a határozott időre szóló felől a határozatlan időre szóló foglalkoztatás felé, a foglalkoztatás felől a nyugdíj felé stb.); úgy ítéli meg, hogy ez alkalmazandó a pályafutásnak hozzátartozók gondozása miatti időszakos megszakítására, a továbbtanulásra és -képzésre vagy a munkahelyi rotációs rendszerek fejlesztésére stb. is, és ezt kollektív tárgyalással kell kiegészíteni; úgy ítéli meg, hogy az ilyen intézkedéseket a munkavállalók és a munkanélküliek számára új jogok bevezetésére és a meglévők bővítésére irányuló megközelítésre kell alapozni;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 384

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy *(törlés)* vizsgálják felül szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket *az aktív munkaerő-piaci politikák kiegészítésére, különösen a képzés és az élethosszig tartó tanulás tekintetében, a foglalkoztatási átmenetek támogatása érdekében;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 385

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy *(törlés)* vizsgálják felül szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket *az aktív munkaerő-piaci politikák kiegészítésével, különösen a képzés és az élethosszig tartó tanulás elősegítése és ösztönzése által, a foglalkoztatási átmenetek támogatása érdekében;*

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 386

14. bekezdés

14. **ajánlja, hogy a tagállamok folytassanak felülvizsgálatot és hajtsanak végre korszerű és ambiciózus reformokat** szociális biztonsági **(törlés)** rendszereiket **illetően, különösen „foglalkoztatásbarát” megközelítés bevezetésével, ami megfelelő lehetőségeket és ösztönzőket kínál a foglalkoztatást illetően, a segélyeknek a munkaerőpiacra való újbóli belépéséhez kötésével együtt, megakadályozva ezáltal a segélyektől való hosszú távú függést és az informális ágazatban való munkavégzést;** úgy ítéli meg, hogy a munka nélkül töltött időszakok csökkentése a munkanélküliség elleni küzdelem leghatékonyabb módja, ezért felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkakeresés átlagos időtartamát Európában;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 387

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatás ösztönzése céljából vizsgálják felül szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket; **(törlés)** hogy a munka nélkül töltött időszakok csökkentése a munkanélküliség elleni küzdelem leghatékonyabb módja, ezért felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkakeresés átlagos időtartamát Európában;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Kyriacos Triantaphyllides

Módosítás: 388

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatás ösztönzése céljából vizsgálják felül szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket, **továbbá a munkanélküliek gyakorlati támogatását;** úgy ítéli meg, hogy a munka nélkül töltött időszakok csökkentése a munkanélküliség elleni küzdelem leghatékonyabb módja, ezért felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkakeresés átlagos időtartamát Európában;



Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 389

14. bekezdés

14. felhívja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatás ösztönzése céljából vizsgálják felül szociális biztonsági, különösen munkanélküliségi járadékot nyújtó rendszereiket, **egyúttal tisztességes minimális jövedelmet biztosítva**; úgy ítéli meg, hogy a munka nélkül töltött időszakok csökkentése a munkanélküliség elleni küzdelem **egyik** leghatékonyabb módja, ezért felhívja a tagállamokat, hogy **nyújtsanak támogatást** a munkakeresés átlagos **időtartamának** Európában **történő csökkentéséhez személyes, célzott segítség és támogatás nyújtása útján, hogy az egyének önbizalmat és új készségeket szerezzenek**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 390

14a. bekezdés (új)

- 14a. megállapítja, hogy a munkajog és a kollektív munkaügyi megállapodások célja a munkavállalók számára biztonság nyújtása, illetve a munkaerőpiac fragmentálódásának csökkentése; ezzel kapcsolatosan úgy ítéli meg, hogy a foglalkoztatás rugalmasságának és biztonságának növelése, illetve a munkaerőpiac fragmentálódásának a munkajog kiigazítása útján való csökkentése elérhető cél, a növekedésre és a foglalkoztatásra vonatkozó, 2005–2008. évi integrált iránymutatásokkal összhangban, és így valamennyi munkavállalók minden munkavégzési formában egyforma jogokat élvez majd (a szociális biztonságot és a munkafeltételeket illetően);**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 391

14a. bekezdés (új)

- 14a. hangsúlyozza, hogy a rendszeres foglalkoztatás létfontosságú, mivel a munkavállalók számára biztonságot nyújt, a szociális biztonsági rendszerek alapja, és tartósan fejleszti a versenyképességet; hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatás új**

*formái megkönnyítik különösen a munkaerőpiacra való visszatérést, lehetővé téve a munka és a családi kötelezettségek összeegyeztetését, alapvető fontosságú a munkaadók számára a gazdasági feltételekre és a globalizáció kihívásaira adott rugalmas válaszként; szükségesnek ítéli tehát, hogy a korszerű munkajog a nagyobb rugalmasságot a biztonsággal kombinálja a rugalmas biztonság (flexicurity) érdekében, ami a foglalkoztatást ösztönző feltételeket, munkanélküliség esetén megfelelő védelmet, illetve új munka találását illetően aktív támogatást eredményez;*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 392

14a. bekezdés (új)

*14a. erősen helyteleníti a rendszeres foglalkoztatásnak új foglalkoztatási formákkal – kényszerítő gazdasági szükség nélkül történő, visszaélést megvalósító – felváltását, ami gyakori jelenség különösen az európai médiavállalkozásokban, és amelynek célja a rövid távú haszonnak a normálist jóval meghaladó mértékben történő maximalizálása a nagyközönség, a munkavállalók és a versenytársak kárára; hangsúlyozza, hogy az ilyen lépés sérti az európai szociális modellt, mivel tartósan tönkreteszi a konszenzust, a tisztességességet és a bizalmat a munkaadók és a munkavállalók között; szorgalmazza a tagállamokat és a szociális partnereket, hogy tegyenek lépéseket e tekintetben a felelőtlen visszaélések megállítására;*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 393

14a. bekezdés (új)

*14a. felhívja a tagállamokat, hogy reformálják meg szociális biztonsági rendszereiket a modern társadalmak új körülményeinek kezelése érdekében, illetve azért, hogy a munkavállalók ezáltal jobban összehangolhassák magán- és szakmai életüket;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 394

14a. bekezdés (új)

**14a. olyan reformokra hív fel, amelyek fontosabbá teszik a munkaerőpiacon maradást, csökkentve a szegénység csapdájának és a szegregációnak a kockázatát;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 395

14a. bekezdés (új)

**14a. hangsúlyozza, hogy Európában különféle modellek léteznek a rugalmas biztonságot (flexicurity) illetően, amelyek eltérő mértékben kombinálják a belső rugalmasságot és biztonságot és a külső rugalmasságot és biztonságot a vállalkozásokon belül, összhangban a tagállamok történelmével, jogi hagyományaival, gazdasági helyzetével, államháztartásával és szociális partnerségi rendszereivel, úgy véli azonban, hogy a Bizottság zöld könyvében túl szűk a rugalmas biztonság (flexicurity) fogalmának meghatározása;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 396

14a. bekezdés (új)

**14a. hangsúlyozza, hogy Európában különféle modellek léteznek a rugalmas biztonságot (flexicurity) illetően, amelyek eltérő mértékben kombinálják a belső rugalmasságot és biztonságot és a külső rugalmasságot és biztonságot a vállalkozásokon belül, összhangban a tagállamok történelmével, jogi hagyományaival, gazdasági helyzetével, államháztartásával és szociális partnerségi rendszereivel, erős kritikával illeti azonban a tényt, hogy a Bizottság zöld könyvében káros és nem megfelelő a rugalmas biztonság (flexicurity) fogalmának meghatározása;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 397

14a. bekezdés (új)

**14a. úgy gondolja, hogy a rugalmas biztonság (flexicurity) különféle modelljeinek ellenére a rugalmas biztonság általános fogalmának meghatározásának alapja a cégek és a munkavállalók alkalmazkodási készségének és a szociális védelem, szociális biztonság és munkanélküli segély, az egészségügyi és a biztonsági védelem magas mértékének kombinálása kell hogy legyen; és hogy a rugalmas biztonság kombinálja a rugalmasságot és biztonságot, az aktív munkaerő-piaci politikákat, a képzést és az élethosszig tartó tanulás lehetőségeit, a tágabb értelemben vett jóléti intézkedéseket, illetve a szolgáltatásokhoz – pl. az általános gyermekgondozáshoz – való hozzáférést, illetve egy háromoldalú szerkezetben erős és reprezentatív szociális partnerek között folyó, rendszeres és eredményes kollektív tárgyalást;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 398

14a. bekezdés (új)

**14a. felhívja tagállamokat a szociális biztonsági rendszerek újrafinanszírozásának felülvizsgálatára a bérek mint adózási forrás legalább részben történő helyettesítése érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 399

14a. bekezdés (új)

**14a. úgy gondolja, hogy az idősebb munkavállalók munkaerőpiacon maradása önkéntes és rugalmas alapon kell, hogy történjen, megfelelő munkahelyi képzést és egészségügyi ellátást élvezve; hangsúlyozza, hogy sürgősen szükség van pozitív lépésekre annak érdekében, hogy az idősebb munkavállalókat a munkaerőpiacra való újbóli belépésre ösztönözzék, továbbá több rugalmasság szükséges a nyugdíjrendszerek megválasztását illetően;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 400

14a. bekezdés (új)

**14a. úgy gondolja, hogy az idősebb munkavállalóknak képesnek kell lenniük a munkaerőpiacon maradásra, megfelelő munkahelyi képzést és egészségügyi ellátást élvezve; hangsúlyozza, hogy sürgősen szükség van pozitív lépésekre annak érdekében, hogy az idősebb munkavállalókat a munkaerőpiacra való újbóli belépésre ösztönözzék, továbbá több rugalmasság szükséges a nyugdíjrendszerek megválasztását illetően;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 401

14a. bekezdés (új)

**14a. emlékeztet arra, hogy a változó Európában a társadalmi tőke teljes körű kiaknázása érdekében a foglalkoztatási politikáknak figyelembe kell venniük a családok, háztartások és gyermekek szükségleteit,**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 402

14a. bekezdés (új)

**14a. emlékeztet arra, hogy a családbarát foglalkoztatási politikákban a rugalmas munkaidő (flexitime) és a rugalmas biztonság (flexicurity) kérdését integrálni kell az egyenlő lehetőségek, a jó minőség, a megfizethető gyermekgondozás és idősgondozás kérdésével; ajánlja, hogy a gyermekgondozási politikák ne csak a családi élet és a bérézett munka szükségletei összeegyeztetésének igényére reagáljanak, hanem befektetést jelentsenek az európai polgárok jövőbeli generációit illetően is;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 403

14a. bekezdés (új)

**14a. emlékeztet arra, hogy a rugalmas biztonság (flexicurity) meghatározása szerint a munkaerőpiacon a rugalmasság és biztonság olyan módon történő kombinálása, amellyel mind a termelékenység, mind a munkák minősége növekedhet, az egyes munkavállalók számára biztonságot és a családi élet és a munka egyensúlyát garantálva, ugyanakkor lehetővé téve a vállalatok számára a további munkahelyteremtéshez szükséges rugalmasságot;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 404

14a. bekezdés (új)

**14a. úgy ítéli meg, hogy a szociális védelem mértékének és nyújtásának számos atipikus munkaszerződésre jelenleg jellemző csökkentése azzal a kockázattal jár, hogy a tagállamokra további, elviselhetetlen költségek nehezednek; ezért e további költségeket el kell kerülni, ezeknek a munkaadói felelősség szintjén való tartása útján;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 405

14a. bekezdés (új)

**14a. úgy ítéli meg, hogy tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a bizonytalan és atipikus foglalkoztatás fokozatos megszüntetésére; úgy ítéli meg, az egyik eszköz a fokozatosan növekedő társadalombiztosítási járulékok rendszerének létrehozása lehet, összhangban azzal az elvvel, hogy „minél alacsonyabb a foglalkoztatási státusz (rövid időtartam, elégtelen előrelépési lehetőségek, magas kockázat), annál több társadalombiztosítási járulék fizetendő”; úgy ítéli meg, hogy a fokozatos járulékok útján a munkaadók motiválhatók arra, hogy pl. állandó szerződést kössenek a határozott időre szóló meghosszabbítása helyett, és ilyen módon ösztönözzék őket arra, hogy kedvezőbb módon alkalmazzanak munkavállalókat;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 406

15. bekezdés

15. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak elismerésére, hogy a jog hatalmas befolyással bír a vállalatok magatartására, valamint hogy a stabil, egyértelmű és megalapozott rendelkezésekbe vetett bizalmuk a munkahelyteremtéssel kapcsolatos **döntési folyamat** fontos eleme, **és felhívja ezért a tagállamokat valamennyi, a munkaerőpiacot érintő hatályos EU-jogszabály megfelelő végrehajtására és érvényesítésére;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 407

15. bekezdés

15. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak elismerésére, hogy a jog hatalmas befolyással bír a vállalatok magatartására, valamint hogy a stabil, egyértelmű és megalapozott rendelkezésekbe vetett bizalmuk a munkahelyteremtéssel kapcsolatos döntések fontos eleme; **rámutat ezért, hogy minden egyes vállalkozás jogosult a rugalmasságra, figyelemmel a termelési igényeivel és a gazdaság általános helyzetével összhangban lévő munkaerő-felvételre;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 408

15. bekezdés

15. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak elismerésére, hogy a jog, **különösen a foglalkoztatás biztonságára vonatkozóan, tükrözi az európai értékeket, és nem akadályt jelent a vállalkozások számára** a munkahelyteremtéssel kapcsolatos **döntéseket illetően;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 409

15. bekezdés

15. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak elismerésére, hogy a jog hatalmas befolyással bír a vállalatok magatartására, valamint hogy a stabil, egyértelmű és megalapozott rendelkezésekbe vetett bizalmuk a **több és jobb munkahely teremtésével** kapcsolatos döntések fontos eleme;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer,

Módosítás: 410

15a. bekezdés (új)

- 15a. hangsúlyozza, hogy a munkajog alapvető szerepet játszik, mivel a társadalom legveszélyeztetettebb ágazatai számára jogbiztonságot nyújt, amit erősítenek a kollektív tárgyalások a tagállamok eltérő hagyományainak megfelelően; ilyen módon mind az állam által létrehozott munkajog, mind az erőteljes kollektív tárgyalások eredményeként született kollektív munkajog hozzájárul a munkavállalók és munkaadók között egy méltányosabb erőegyensúly kialakításához;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 411

16. bekezdés

**törölve**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 412

16. bekezdés

**törölve**

Or. en



Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 413  
16. bekezdés

***törölve***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 414  
16. bekezdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 415  
16. bekezdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 416  
16. bekezdés

***törölve***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 417

16. bekezdés

16. felhívja a Bizottságot, hogy fontolja meg egy automatikus mechanizmus bevezetését az EU jogalkotási gyakorlatába a közösségi jogszabályok EU-n belüli munkahelyteremtésre gyakorolt hatásának rendszeres vizsgálata céljából, **illetve valamennyi új jogalkotási javaslatra vonatkozóan az átfogó hatásvizsgálatot, továbbá az elfogadott jogszabályokban megszüntetési záradékok szerepeltetését;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 418

16a. bekezdés (új)

- 16a. véleménye szerint a feketepiac fejlődésének oka az adók és a társadalombiztosítási járulékok jelentette óriási teher, és ezért javasolja, hogy az informális munkát szabályozzák rugalmas szerződésekkel, a bérekre kivetett alacsonyabb adókkal, illetve képesítési kilátásokkal;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 419

16a. bekezdés (új)

- 16a. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy erősítse meg a szülői szabadsághoz és a gyermekgondozási lehetőségekhez való joghoz úgy nemzeti, mint európai szinten mind a férfiak, mind a nők számára;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 420

16a. bekezdés (új)

- 16a. üdvözlí a be nem jelentett munkára és a feketegazdaságra vonatkozó megközelítést, mivel ezek bár az egyes tagállamokban eltérő mértékben vannak jelen, veszélyeztetik**

***a termelőrendszert, hátrányosan érintik a fogyasztókat, csökkentik az adóbevételeket, és tisztességtelen versenyt teremtenek a vállalkozások között;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kulakowski

Módosítás: 421

16a. bekezdés (új)

***16a. üdvözlí a be nem jelentett munkára és a feketegazdaságra vonatkozó megközelítést, mivel ezek bár az egyes tagállamokban eltérő mértékben vannak jelen, veszélyeztetik a termelőrendszert, hátrányosan érintik a fogyasztókat, csökkentik az adóbevételeket, és tisztességtelen versenyt teremtenek a vállalkozások között;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 422

16a. bekezdés (új)

***16a. üdvözlí a be nem jelentett munka és a feketegazdaság elleni küzdelemre vonatkozóan vázolt stratégiát, mivel ezek bár az egyes tagállamokban eltérő mértékben vannak jelen, veszélyeztetik a gazdaságot, hátrányosan érintik a fogyasztókat, csökkentik az adóbevételeket, és tisztességtelen versenyt teremtenek a vállalkozások között; osztja a Bizottság megközelítését a be nem jelentett munka ellen a kormányzati végrehajtó szervek, munkaügyi felügyeletek és/vagy szakszervezetek, társadalombiztosítási szervek és adóhatóságok közötti erőteljes koordináció útján történő küzdelmet illetően, és felhívja a tagállamokat, hogy alkalmazzanak innovatív módszereket az egyes üzleti szektorokra jellemző indikátorokra és teljesítménymutatókra alapozva az adóerőzítő elleni küzdelem érdekében;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 423

17. bekezdés

***törölve***

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 424

17. bekezdés

17. felhívja a Bizottságot, hogy indítson ***a munkaadókat és munkavállalókat célzó*** tájékoztatási kampányt, amelynek célja a figyelem felhívása ***az EU minimumszabályaira és szabályozására, úgymint a kirendelt munkavállalókról szóló irányelvre, illetve*** a feketemunka nemzeti szociális biztonsági rendszerekre, állami finanszírozásra, ***tisztességes versenyre, gazdasági teljesítményre*** és magukra a munkavállalókra gyakorolt káros hatásaira;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 425

17a. bekezdés (új)

- 17a. hangsúlyozza a szociális párbeszéd jelentőségét a munkaerő-piaci reformok átfogó és szükséges támogatásában;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 426

17a. bekezdés (új)

- 17a. hangsúlyozza a tagállamok hagyományaiban jelen lévő szociális párbeszéd alapvető jelentőségét a munkaerő-piaci reformok átfogó és szükséges támogatásában;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 427

17a. bekezdés (új)

**17a. felhívja a Bizottságot, hogy fokozottabb erőfeszítésekkel kövesse nyomon a kirendelt munkavállalókról szóló irányelvet, és szerezzon érvényt az irányelv tiszteletben tartásának, illetve tagállami végrehajtásának az irányelv szellemének megvalósítása céljából, illetve hogy a szociális partnerekkel konzultálva tegyen javaslatokat a hatályos irányelv megerősítésére és fejlesztésére, illetve a tagállamok közötti fokozottabb közigazgatási együttműködés és összehangolás biztosítására a munkavállalói jogok tiszteletben tartásának biztosítás céljából;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 428

17a. bekezdés (új)

**17a. felhívja a Bizottságot a munkavállalók tájékoztatásáról és a velük való konzultációról szóló európai jogszabályok felülvizsgálatára és korszerűsítésére, illetve különösen az Európai Üzemi Tanácsról (EÜT) szóló, 1994-ben elfogadott irányelv felülvizsgálatára, lévén ez már hosszú ideje esedékes;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 429

17a. bekezdés (új)

**17a. felhív arra, hogy különös figyelmet kell fordítani a fiatal munkavállalókra, akiket általában ideiglenesen foglalkoztatnak, annak biztosítása céljából, hogy a munkával kapcsolatos tapasztalathiányuk nem vezet munkahelyi balesetekhez; ösztönzi a tagállamokat, hogy osszák meg a bevált gyakorlatot e tekintetben, és felhívja az ideiglenes munkaközvetítéssel foglalkozó ügynökségeket a tudatosításra a munkaadók, illetve a fiatal munkavállalók körében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ona Juknevičienė

Módosítás: 430

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén **(törlés)**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 431

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő **jogról** való tájékoztatása **(törlés)** terén **(törlés)**;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 432

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és **képzése** terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy **biztosítson** technikai támogatást erős munkaadói szervezetek **és szakszervezetek** kialakításához **(törlés)**.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ria Oomen-Ruijten

Módosítás: 433

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók

munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást *a szociális partnereknek*, és ösztönözze őket a *munkaszervezés céljából történő* együttműködésre *(törlés)*;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 434

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást *szociális szereplők számára*, és *kérje fel* őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre *tudásuk és tapasztalataik megosztása ösztönzésének céljából*;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 435

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást *szociális partnerek szervezeteinek* kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre a munkáltatók abból származó előnyeinek hangsúlyozására, hogy teljesítik a munkavállalókkal szemben fennálló kötelezettségeiket;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 436

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók

munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős munkaadói szervezetek *és szakszervezetek* kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre a munkáltatók abból származó előnyeinek hangsúlyozására, hogy teljesítik a munkavállalóikkal szemben fennálló kötelezettségeiket;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 437

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős munkaadói szervezetek *és szakszervezetek* kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre a munkáltatók abból származó előnyeinek hangsúlyozására, hogy teljesítik a munkavállalóikkal szemben fennálló kötelezettségeiket;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 438

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős *és autonóm szociális partnerek* kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre *(törlés)*;

Or. de



Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 439

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős munkaadói szervezetek *és szakszervezeti szerveződések* kialakításához; ***megállapítja, hogy a szociális párbeszéd aktuális rendszerében nem szerepelnek számos, a zöld könyvben tárgyalt olyan munkavállalók, akik rugalmas feltételek mellett dolgoznak, és nem minősülnek sem munkaadónak, sem munkavállalónak, illetve akikkel konzultációt kell folytatni a szociális partnerek közötti bármiféle párbeszéd mellett,***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 440

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős ***munkavállalói és*** munkaadói szervezetek kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre a munkáltatók abból származó előnyeinek hangsúlyozására, hogy teljesítik a munkavállalóikkal szemben fennálló kötelezettségeiket;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Módosítás: 441

18. bekezdés

18. kiemeli a szociális partnerek szerepét a munkavállalók és munkáltatók munkaviszonyból eredő jogaikról és kötelezettségeikről, valamint az ezen a területen hatályban lévő jog végrehajtásáról való tájékoztatása és oktatása terén, ezért felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson technikai támogatást erős ***szakszervezetek és*** munkaadói szervezetek kialakításához, és ösztönözze őket a többi uniós tagországban működő hasonló szervezetekkel való együttműködésre ***annak érdekében, hogy javuljanak a munkafeltételek, bővüljön a kollektív megállapodások hatálya, javuljon a szociális***

***biztonság és a társadalmi kohézió az EU-n belül;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 442

18a. bekezdés (új)

***18a. úgy ítéli meg, hogy szükséges a tagállamokban a szociális párbeszéd intézményi keretének megerősítése a szociális partnerek közötti valódi vita megkezdése érdekében, figyelemmel a nemzeti munkajog rendelkezéseinek közelítésére;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 443

18a. bekezdés (új)

***18a. hangsúlyozza a szociális partnerek által betöltött értékes szerepet, amelynek köszönhetően bizonyos mértékig máris sikeresnek mondható a munkaerőpiacok reformja, különösen a szülői szabadságra, a részmunkaidőre és a határozott időre szóló szerződésekre, továbbá a távmunkára és az élethosszig tartó tanulásra vonatkozó megállapodások megkötése révén;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 444

18a. bekezdés (új)

***18a. emlékeztet arra, hogy a szociális partnerek felelősek a munkaerő-piaci helyzet elemzéséért és számos olyan jogi eszköz, mint ajánlások, iránymutatások, a bevált gyakorlatra vonatkozó iránymutatások szövegezéséért, amelyek révén a tagállamok teljes mértékben kiaknázhadják az EU-n belül megvalósított sikeres reformokat;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 445

18a. bekezdés (új)

**18a. úgy gondolja, hogy a tagállamoknak a nyitottság szellemét kell alkalmazniuk a szociális partnerekkel folytatott párbeszéd során a munkajog korszerűsítésének és a 21. század kihívásaihoz való igazításának vonatkozásában, figyelemmel a szociális partnerek érveire és az aggályaikra való reagálásra;**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 446

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a vállalati kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését **(törlés)**;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 447

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a **nemzeti, ágazati és vállalati szintű** kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, **a munkafeltételek és a foglalkoztatás biztonsága javításában**, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a jog megváltoztatásának lehetőségére az ilyen, vállalati szintű megállapodások szerepének növelése **és a kollektív tárgyalások alkalmazási köre** céljából;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 448

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a **nemzeti, ágazati és vállalati szintű** kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a jog megváltoztatásának lehetőségére az ilyen, **kollektív tárgyalások** szerepének növelése céljából;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 449

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a **(törlés)** kollektív tárgyalások – **ha jelen vannak egy tagállam hagyományaiban** – milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését **(törlés)**;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 450

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a **(törlés)** kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat **a kollektív megállapodások tárgyalópartnereinek tárgyalási szabadságára, amellyel az egyes vállalkozásokhoz közeli, differenciált, egyéni megállapodások érhetők el;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 451

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a vállalati kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a jog megváltoztatásának lehetőségére az ilyen, vállalati szintű megállapodások szerepének növelése céljából; ***úgy ítéli meg, hogy a jog és a kollektív szerződések saját hatáskörükön belül alapvető szerepet játszanak a rugalmas biztonsággal (flexicurity) kapcsolatos politikák által megkívánt, egyedi és megfelelő eszközök végrehajtásában;***

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 452

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy ***a szociális partnerek között eltérő kapcsolati modellek léteznek, összhangban az egyes EU-tagállamok hagyományaival; hangsúlyozza, hogy a kollektív tárgyalások a vállalkozásokhoz közeli szinten*** milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében ***egyes tagállamokban***, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a ***megállapodások*** megváltoztatásának lehetőségére ***abból a célból, hogy a munkavállalók és a munkaadók számára egyaránt előnyös, a vállalkozásokhoz közeli megoldásokra vonatkozó tárgyalások kezdődhessenek;***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 453

19. bekezdés

9. rámutat arra, hogy a vállalati kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a jog megváltoztatásának lehetőségére az ilyen, vállalati ***és a termelői ágazati*** szintű megállapodások szerepének növelése céljából;

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 454

19. bekezdés

19. rámutat arra, hogy a **(törlés)** kollektív tárgyalások milyen pozitív szerepet játszhatnak a cégek termelékenységének növelésében, ezáltal ösztönözve a foglalkoztatás szintjének emelkedését, valamint rámutat a jog megváltoztatásának lehetőségére az ilyen **(törlés)** megállapodások szerepének növelése céljából;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: José Albino Silva Peneda

Módosítás: 455

19a. bekezdés (új)

- 19a. emlékeztet arra, hogy a kollektív tárgyalás fontos szerepet tölt be, mivel „szabályozási hajtóerőként” működik a munkaviszonyokat, a munkaszervezést, illetve a munkaerőpiac korszerűsítésének és megváltoztatásának demokratikus és részvételt biztosító eljárásaként játszott szerepét illetően;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 456

20. bekezdés

**törölve**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 457

20. bekezdés

20. felhívja a Bizottságot a szociális partnerekkel **és a fontos és reprezentatív civil társadalmi szervezetekkel** való állandó együttműködésre, **és ajánlja, hogy folytassanak ezekkel konzultációt a szociálpolitikai kezdeményezéseket illetően, ideértve a munkajog korszerűsítésével kapcsolatos jövőbeli kezdeményezéseket is;**

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 458

20. bekezdés

20. felhívja a Bizottságot **és a tagállamokat** a szociális partnerekkel való állandó együttműködésre, különösen a jogalkotás javítására **(törlés)** irányuló program keretein belül, **figyelemmel a különösen a kis- és középvállalkozásokra nehezedő közigazgatási eljárások, a bürokrácia és az igazgatási akadályok egyszerűsítésére, megkönnyítve pénzügyi helyzetüket, és adóösztönzőket biztosítva versenyképességük növeléséhez;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 459

20. bekezdés

20. felhívja a Bizottságot a szociális partnerekkel való állandó együttműködésre, különösen a jogalkotás javítására és a vállalatok, főleg a kis- és középvállalkozások és az új cégek igazgatási terheinek csökkentésére irányuló program keretein belül, hiszen ezek kulcsszerepet játszanak a munkahelyteremtésben; **és adott esetben a munkajog vagy a szociálpolitika terén más fontos, reprezentatív civil társadalmi szervezetekkel való együttműködésre; úgy hiszi, hogy a Bizottság listáján szereplő szociális partnerek nem képviselik megfelelően a jogszabályokkal érintett szervezeteket; különösen a kkv-k, illetve a szakszervezethez nem tartozó munkavállalók képviselete jelenleg elégtelen a konzultációs folyamatban;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 460

20b. bekezdés (új)

- 20b felhívja a Bizottságot, hogy ösztönözze, hogy a tagállamok bevezessék a munkaviszony kötelező feltételezését minden olyan esetben, amikor valaki más személy részére rendszeresen munkát végez. Jogvita esetén a feltételezett munkaadót terheli a bizonyítás tehát, akinek igazolnia kell, hogy az adott magánszemély nem**

*védelemre jogosult munkavállaló;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 461  
20a. bekezdés (új)

**20. felhívja a Tanácsot, hogy teremtse meg az atipikus foglalkoztatás növekvő fontossága és a hagyományos munkaszerződésekkel rendelkező munkavállalók számára biztosított szociális védelem megfelelő mértéke és az atipikus foglalkoztatás keretébe kényszerített munkavállalóknak biztosított szociális védelem elégtelen mértéke közötti egyre növekvő szakadékkal jellemzett európai munkaerőpiacok bipolarizálódásának veszélye által jelentett kihívásokkal kapcsolatos európai stratégia alapját;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 462  
20a. bekezdés (új)

**20a. megállapítja, hogy továbbra is megoldhatatlan a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálata: úgy ítéli meg, hogy ez most újragondolást igényel;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 463  
20a. bekezdés (új)

**20. rámutat, hogy a munkaidőről szóló irányelv lényeges eszköz az egész Európában valamennyi munkavállaló munkafeltételeire vonatkozó egészségügyi és biztonsági jogszabályok terén; emlékezteti a Bizottságot, hogy az Európai Parlament már elfogadta a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozóan álláspontját, és felhívja a Tanácsot a Parlament álláspontját tiszteletben tartó megállapodás megkötésére;**

Or. en



Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 464

20b. bekezdés (új)

**20b. emlékezteti a Bizottságot, hogy az Európai Parlament már elfogadta a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozóan álláspontját, és felhívja a Tanácsot a Parlament álláspontját tiszteletben tartó megállapodás megkötésére;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 465

20e. bekezdés (új)

**20e. emlékezteti a Bizottságot, hogy az Európai Parlament már elfogadta a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozóan álláspontját, és felhívja a Tanácsot a Parlament álláspontját tiszteletben tartó megállapodás megkötésére;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 466

20b. bekezdés (új)

**20b. emlékezteti a Bizottságot, hogy az Európai Parlament már elfogadta a munkaidőről szóló irányelv felülvizsgálatára vonatkozóan álláspontját, és felhívja a Tanácsot a Parlament álláspontját tiszteletben tartó megállapodás megkötésére;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 467

20d. bekezdés (új)

**20d. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot annak biztosítására, hogy a munkaközvetítés**

*keretében folytatott ideiglenes munkáról szóló irányelvtervezetet haladéktalanul elfogadják, egyenlő bánásmódot garantálva a munkaközvetítés keretében ideiglenesen foglalkoztatott munkavállalók számára, mint amilyenben a szolgáltatást igénybe vevő vállalkozásnál a hasonló helyzetű munkavállalók részesülnek; és ösztönzi törvény és/vagy kollektív megállapodás útján nemzeti szabályok kialakítását és javítását, amelyek a munkavállaló számára védelmet és a munkavállalók tájékoztatását és a velük való konzultációt szolgáló szervekhez hozzáférést garantálnak;*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Iles Braghetto

Módosítás: 468

20a. bekezdés (új)

**20a. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot annak biztosítására, hogy a munkaközvetítés keretében folytatott ideiglenes munkáról szóló irányelvtervezetet haladéktalanul elfogadják, a Parlament álláspontját tiszteletben tartó módon;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Luigi Cocilovo, Patrizia Toia és Jan Jerzy Kułakowski

Módosítás: 469

20a. bekezdés (új)

**20a. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot annak biztosítására, hogy a munkaközvetítés keretében folytatott ideiglenes munkáról szóló irányelvtervezetet haladéktalanul elfogadják, a Parlament álláspontját tiszteletben tartó módon;**

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 470

20a. bekezdés (új)

**20a. felhívja a Bizottságot az általános vagy fővállalkozások tekintetében az egyetemleges felelősség szabályozására, a munkavállalók alvállalkozásba adása és kiszervezése terén a visszaélések kezelése céljából, továbbá átlátható és versenyképes piac létrehozására minden vállalkozás számára egyenlő alapokon, tiszteletben tartva a**

***munkaügyi normákat és a munkafeltételeket, különösen felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy egyértelműen állapítsák meg európai szinten, hogy ki a felelős a munkajog betartásáért és a kapcsolódó bérek, társadalombiztosítási járulékok és adók kifizetéséért egy alvállalkozói láncban;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 471

20a. bekezdés (új)

***20a. felhívja a Bizottságot az általános vagy fővállalkozások tekintetében az egyetemleges felelősség szabályozására, a más országokban munkát vállaló munkavállalók kiszervezése és a munkaközvetítők szerepe terén a visszaélések megakadályozása céljából, ilyen módon egyenlő feltételeket teremtve valamennyi vállalat számára, amely biztosítja a jogszabályok és a munkaügyi normákról, munkafeltételekről és a szociális védelemről szóló megállapodások tiszteletben tartását és végrehajtását;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 472

20c. bekezdés (új)

***20c. felhívja a Bizottságot egy vitarendezési rendszer létrehozásának megkönnyítésére annak érdekében, hogy a szociális partnerek közötti európai megállapodások eredményes és rugalmas eszközzé váljanak, előmozdítva európai szinten egy eredményesebb szabályozási megközelítést***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 473

20b. bekezdés (új)

***20b. aggodalmának ad hangot a kiszervezés felgyorsulása miatt, ami egyre terjed, és amelyhez sok esetben társul a szociális védelem mértékének csökkenése a munkavállalók számára, akik gyakran kevésbé előnyös munkaszerződéseket (nem hagyományos szerződések és határozott időre szóló szerződések) és rossz minőségű,***

*rosszul fizetett munkákat kénytelenek elfogadni;*

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 474

20c. bekezdés (új)

**20c. *hangot ad mély meggyőződésének, miszerint a bizonytalan, rosszul fizetett munka nem a megfelelő válasz az egyre több ágazatot érintő áthelyezési tendenciára; ezzel szemben úgy ítéli meg, hogy a jelenleg a versenyképesség hiánya miatt szenvedő ágazatokat a kutatás, a fejlesztés, a képzés és az élethosszig tartó tanulás terén tett befektetések lendíthetik fel;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Öry Csaba

Módosítás: 475

20d. bekezdés (új)

**20d. *felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy készítsenek európai stratégiát a tagállamok különféle foglalkoztatási formáira, a bizonytalan munka elterjedtségének növekedésére és a vállalkozások részéről rugalmas biztonságra (flexicurity) hivatkozva a munkavállalóknak a hagyományos munkaszerződések keretében jelenleg biztosított védelem mértéke jelentős csökkentésének elérését illetően a nemzeti jogalkotásra nehezedő nyomásra válaszként;***

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 476

21. bekezdés

***törölve***

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Stauner

Módosítás: 477

21. bekezdés

*törölve*

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Roberto Musacchio és Gabriele Zimmer

Módosítás: 478

21. bekezdés

21. felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkaerőpiacaikra való belépéssel kapcsolatos **megkülönböztető jellegű** korlátozásokat, így javítsák az EU-n belüli munkavállalói mobilitást;**(törlés)**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ona Juknevičienė

Módosítás: 479

21. bekezdés

21. felhívja a tagállamokat, hogy **szüntessék meg** a munkaerőpiacaikra való belépéssel kapcsolatos korlátozásokat, így javítsák az EU-n belüli munkavállalói mobilitást, elősegítve ezáltal a **növekedést és a munkahelyteremtést és a** lisszaboni stratégia céljainak gyorsabb elérését;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Ana Mato Adrover

Módosítás: 480

21. bekezdés

21. felhívja a tagállamokat, hogy **teremtsenek kedvező légkört a** munkavállalói mobilitást **illetően**, elősegítve ezáltal a lisszaboni stratégia céljainak gyorsabb elérését;

Or. es

Módosítás, előterjesztette: Elizabeth Lynne

Módosítás: 481

21. bekezdés

21. felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkaerőpiacaikra való belépéssel kapcsolatos korlátozásokat **az EK-Szerződés 3. cikkének alapelveivel összhangban, és** így javítsák az EU-n belüli munkavállalói mobilitást, elősegítve ezáltal **az egységes piac és** a lisszaboni stratégia céljainak gyorsabb elérését;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Elisabeth Schroedter

Módosítás: 482

21. bekezdés

21. felhívja a tagállamokat, hogy csökkentsék a munkaerőpiacaikra való belépéssel kapcsolatos korlátozásokat, így javítsák az EU-n belüli munkavállalói mobilitást, elősegítve ezáltal a lisszaboni stratégia céljainak gyorsabb elérését; **rámutat, hogy a munkaerő szabad mozgása mint az EU egyik alapvető elve mellé olyan hatékony szabályok kell, hogy társuljanak, amelyek biztosítják a munkahelyen az egyenlő munkáért járó egyenlő bérezés elvét;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 483

21a. bekezdés (új)

- 21a. úgy ítéli meg, hogy az, ha a közvetett munkaadókra további felelősség nehezedik, eredményesebb és biztonságosabb rendszert kell létrehozni a munkavállalók számára, mivel a közvetett munkaadó részben felelős a munkajognak való megfelelésért; hangsúlyozza, hogy fontos a felek felelősségeinek megfelelő egyértelműsítése, mind az alvállalkozók, mint a közvetítés útján igénybe vett munkaerő esetén;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 484

21b. bekezdés (új)

**21b. hangsúlyozza, hogy meg kell erősíteni helyi, nemzeti és európai szinten valamennyi hatáskörrel rendelkező hatóság között az igazgatási együttműködést a munka- és a társadalombiztosítási jognak való megfelelés lehető legteljesebb biztosítása érdekében; megállapítja, hogy a probléma multidimenzionális és összetett jellege szükségessé teszi, hogy valamennyi érdekelt felet ösztönözzenek, illetve növeljék tudatosságukat, továbbá hogy létre kell hozni a munkaerőpiac illegális gyakorlata elleni küzdelem céljából egy együttműködési hálózatot;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 485

21c. bekezdés (új)

**21c. felhívja a tagállamokat olyan erőteljes és átfogó rendszerek ösztönzésére, amelyek kombinálják az aktív politikákat és a pénzügyi támogatást, illetve amelyek gördülékeny átmenetet biztosítanak a munkanélküliség és a foglalkoztatás között;**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Ole Christensen, Stephen Hughes és a PSE képviselőcsoport valamennyi tagja

Módosítás: 486

21a. bekezdés (új)

**21a. úgy ítéli meg, hogy a fentiek szükséges előfeltételei a rugalmas biztonság (flexicurity) eredményes működésének, illetve a munkajog megerősítésére és korszerűsítésére vonatkozó konszenzus elérésének;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 487

21d. bekezdés (új)

**21d. úgy ítéli meg, hogy a gyakorlatban igen problémás a fővállalkozóknak a más vállalkozáshoz tartozó munkavállalókat illetően a foglalkoztatási feltételek betartásáért való alárendelt felelőssége, és mindez sok bürokratikus feladattal és költséggel jár, így a fővállalkozó tekintetében kiszámíthatatlan kockázatok merülhetnek fel; ezért elutasítja az ilyen felelősséget;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 488

21e. bekezdés (új)

**21e. megállapítja, hogy a több felet érintő munkaviszonyokban, például az ideiglenes foglalkoztatásban az egyes felek felelősségét egyértelműen szabályozzák, és szükségtelen az ideiglenes munkavállalók foglalkoztatási státuszának egyértelművé tétele;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Thomas Mann

Módosítás: 489

21f. bekezdés (új)

**21f. úgy ítéli meg, hogy a munkaidő szervezésének rugalmas módszereivel – amelyek azonban tekintettel vannak a munkavállalók pihenőidejére – a változó mennyiségű feladattal rendelkező vállalkozások megőrizhetik munkahelyeiket;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Philip Bushill-Matthews

Módosítás: 490

22. bekezdés

**22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, és a tagállamok és a tagjelölt országok parlamentjeinek.**



